

# STIHL GH 460 C

# STIHL



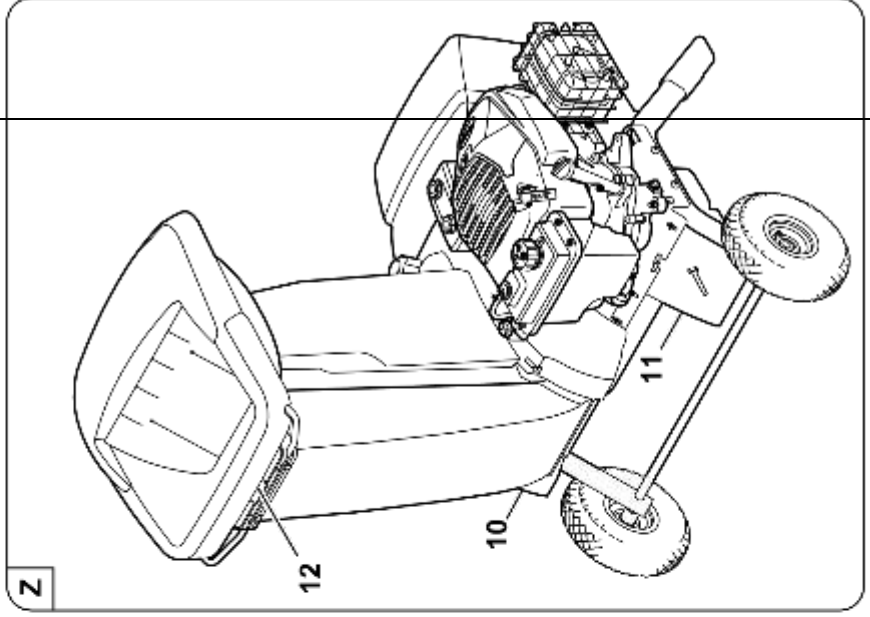
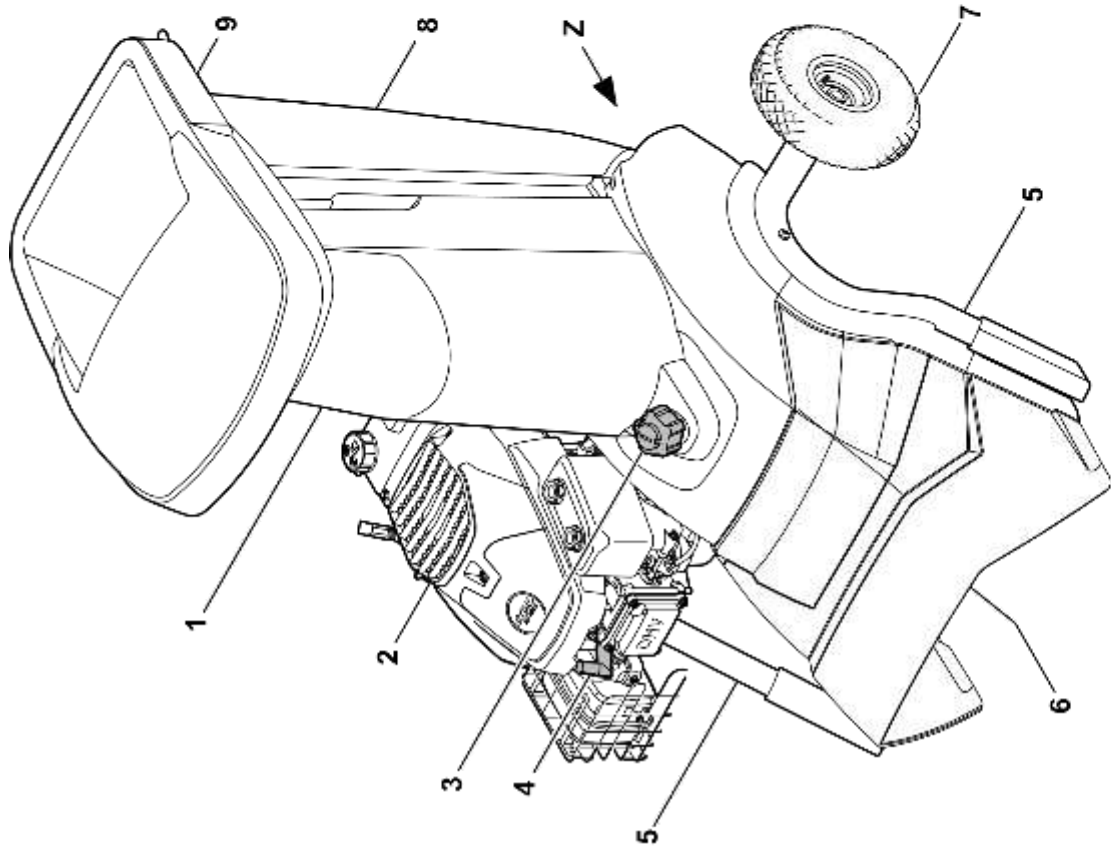
<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung
<b>EN</b>	Instruction manual
<b>FR</b>	Manuel d'utilisation
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso
<b>ES</b>	Manual de instrucciones
<b>PT</b>	Manual de utilização
<b>NO</b>	Bruksanvisning
<b>SV</b>	Bruksanvisning
<b>FI</b>	Käyttöopas
<b>DA</b>	Betjeningsvejledning
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi
<b>SK</b>	Návod na obsluhu

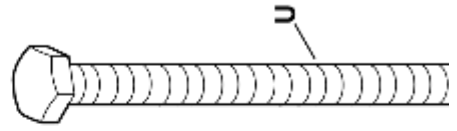
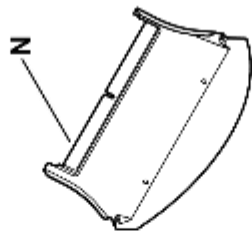
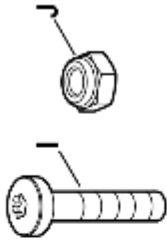
GH 460.1 C

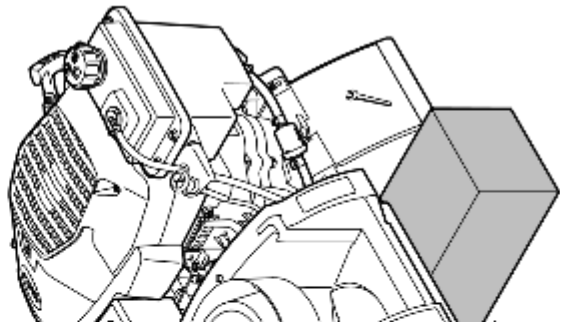
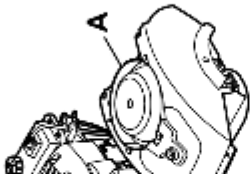
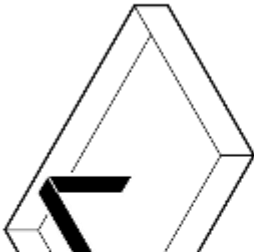
A **INT 1**

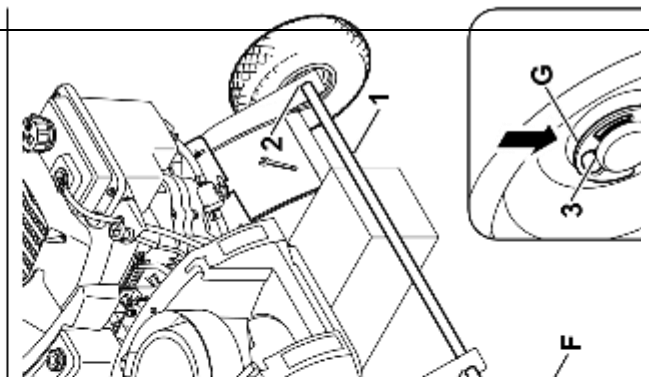
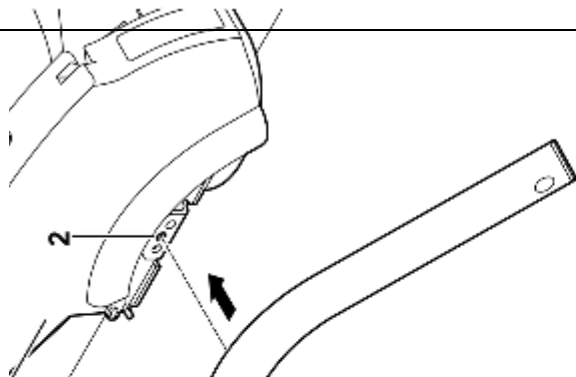


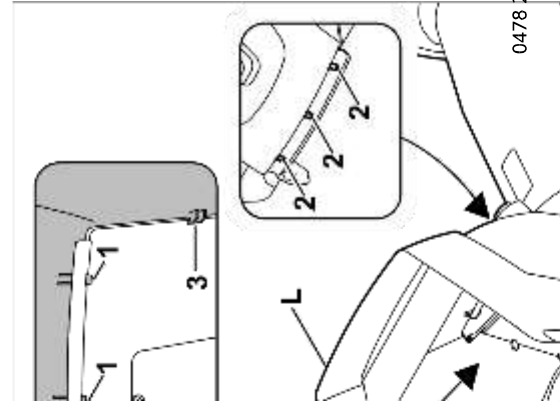
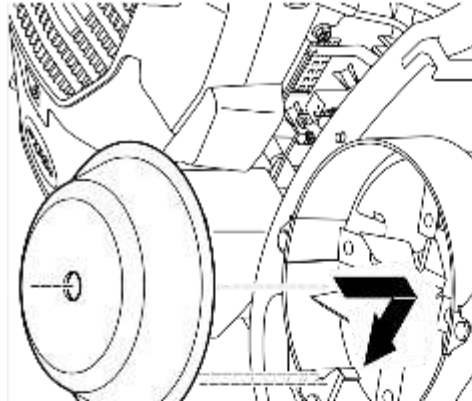


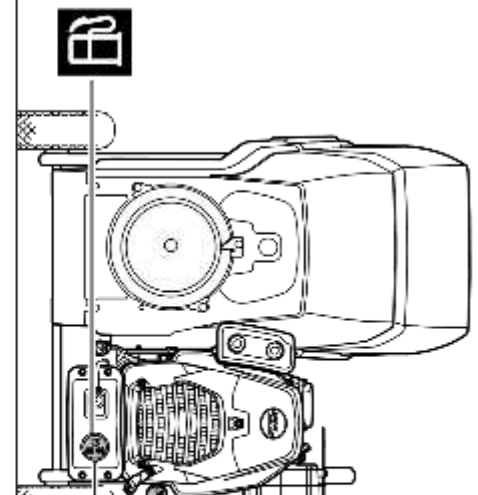
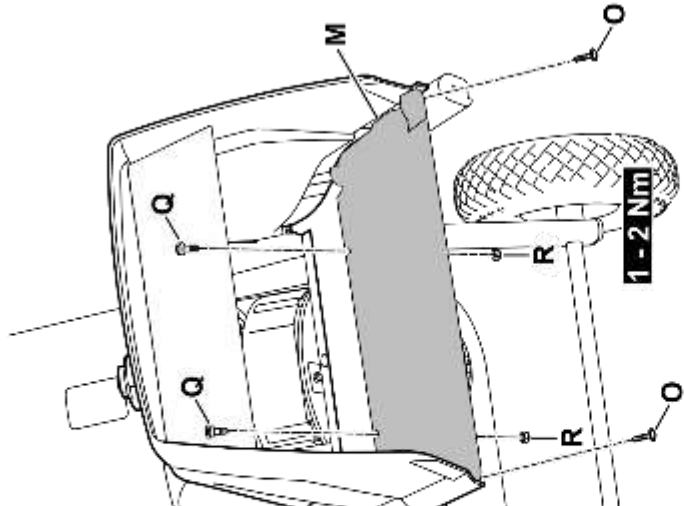






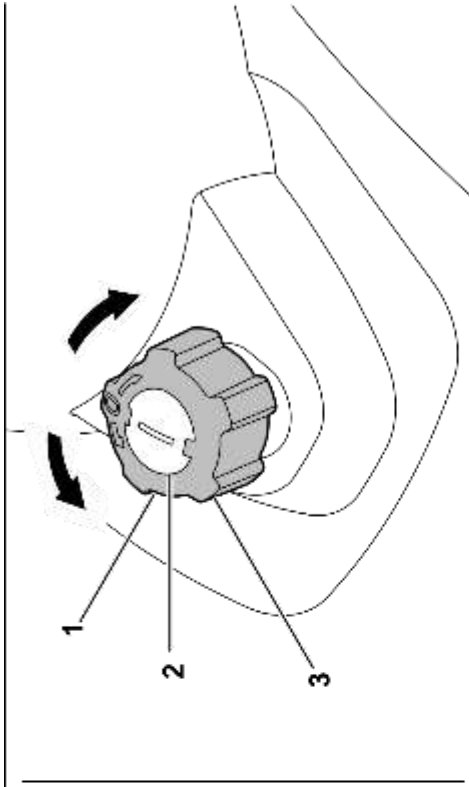
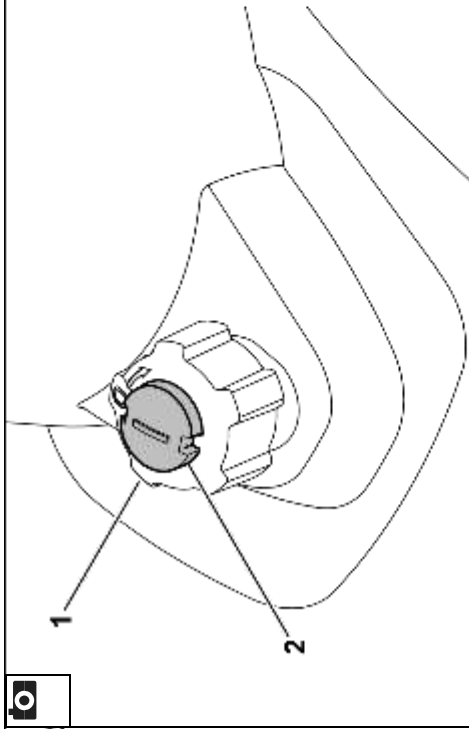




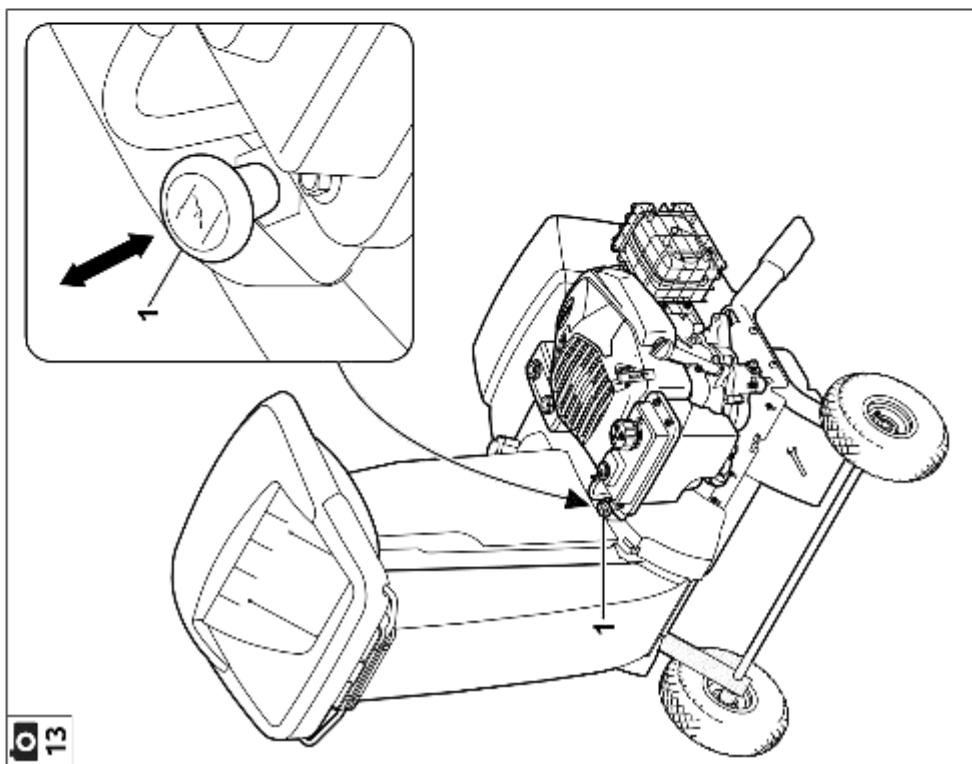




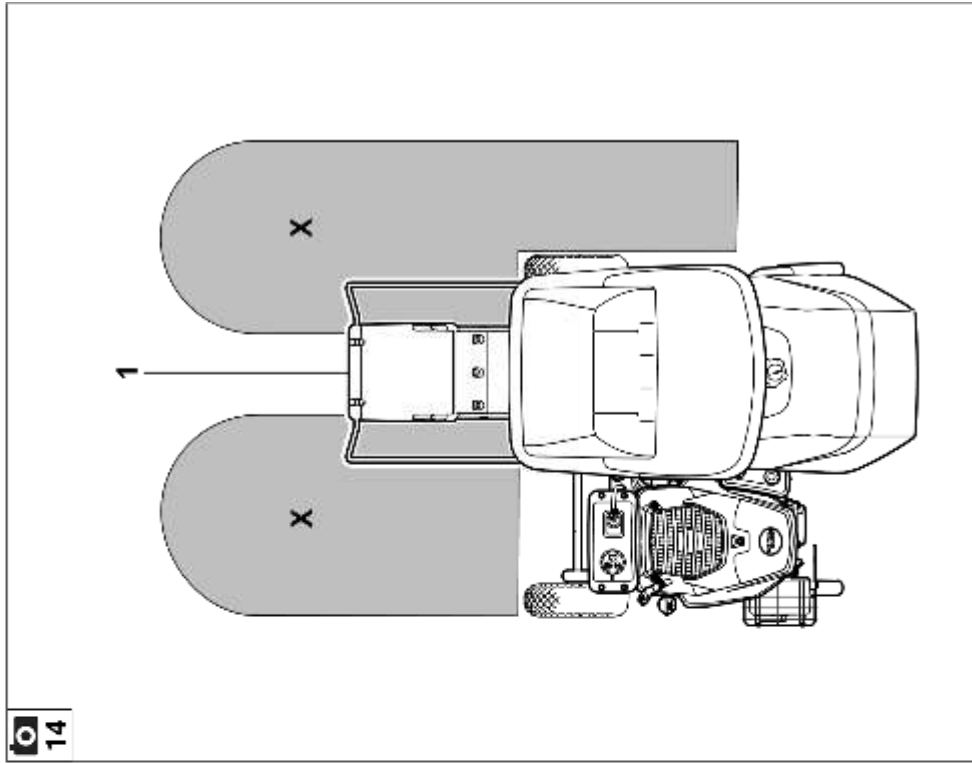
12

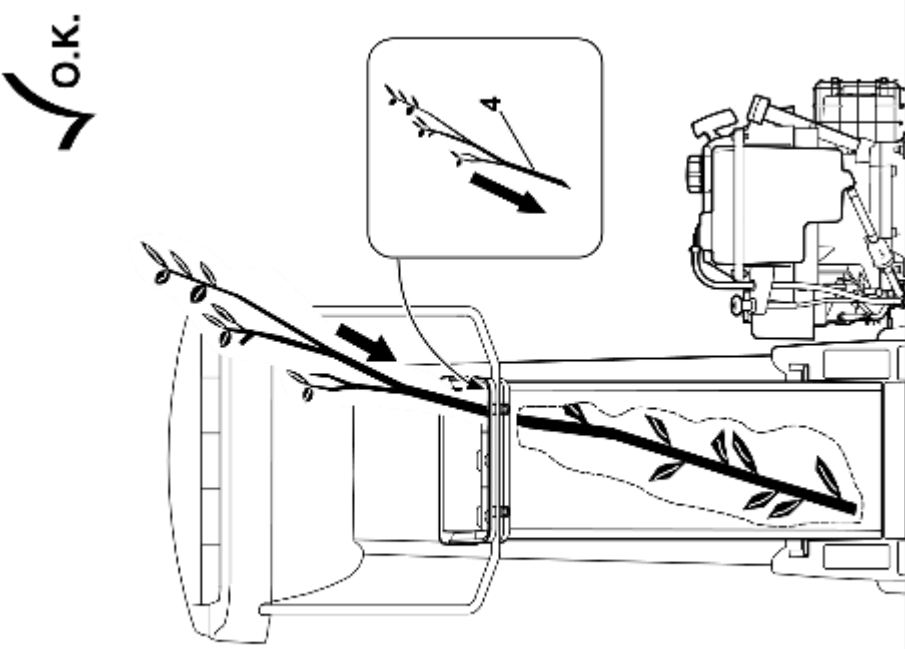
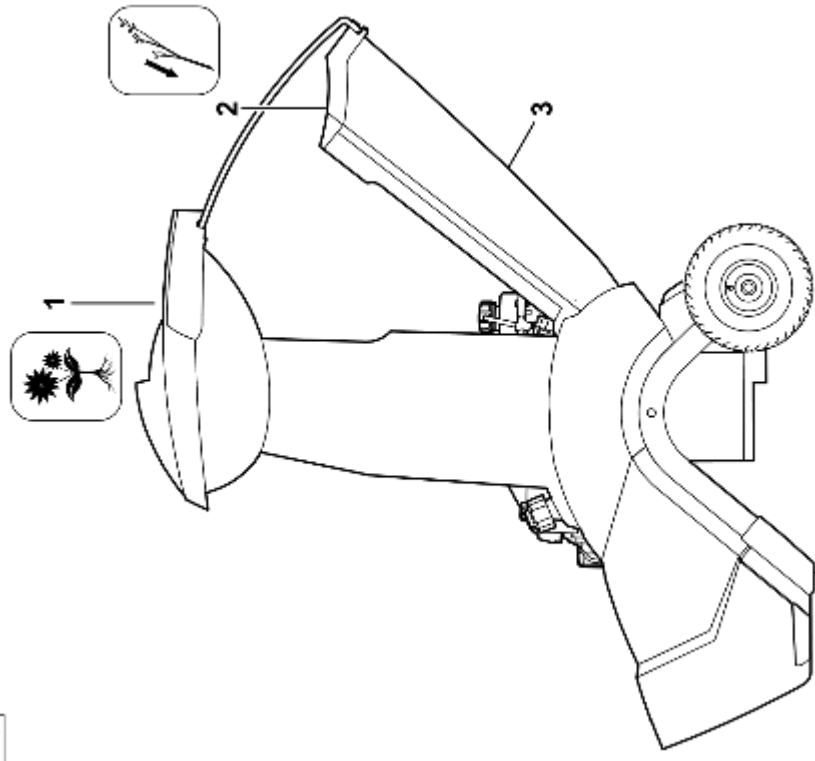
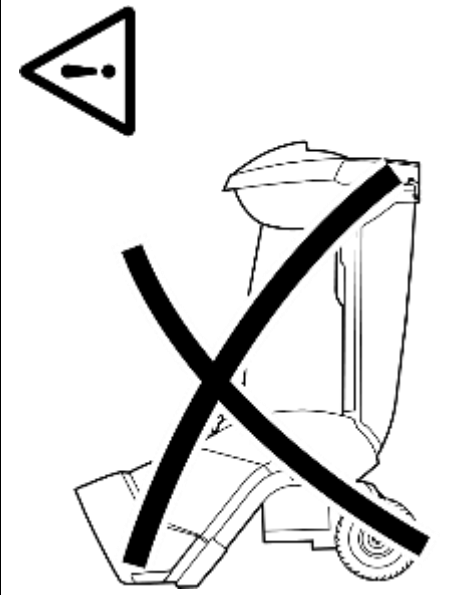
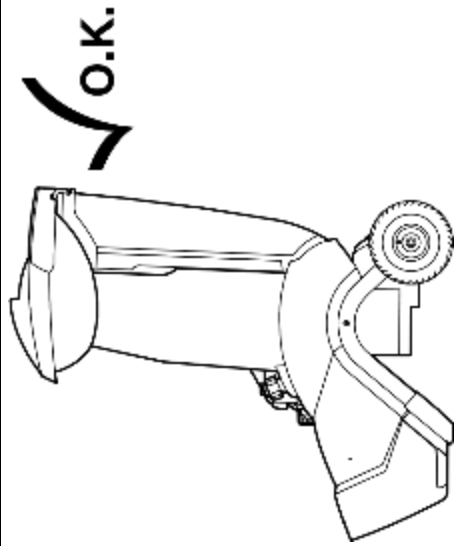


13



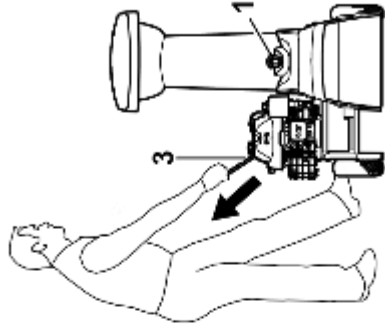
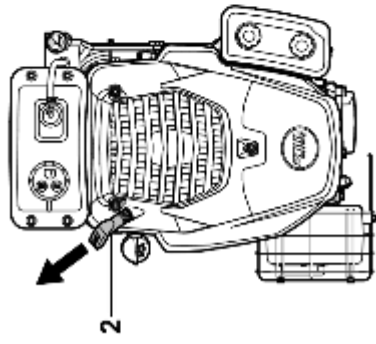
14



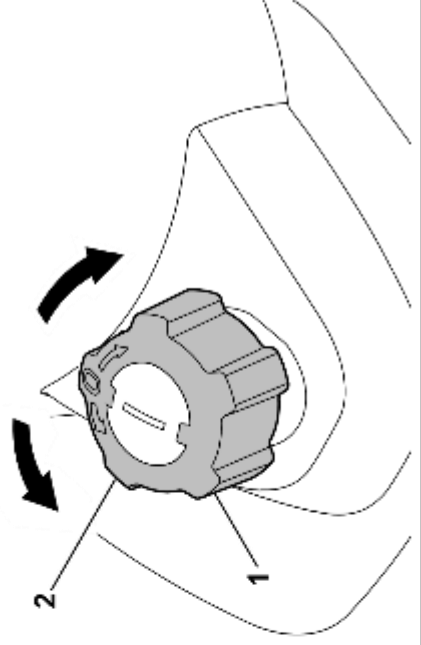
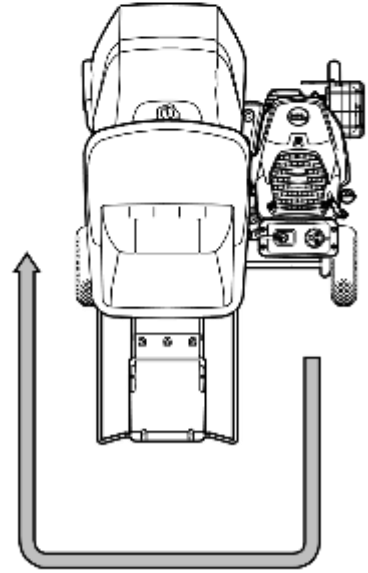


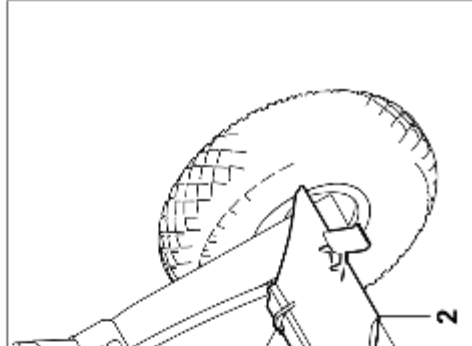
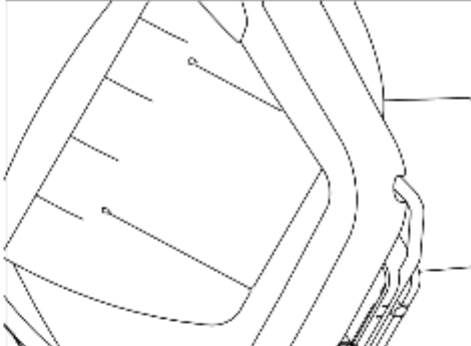
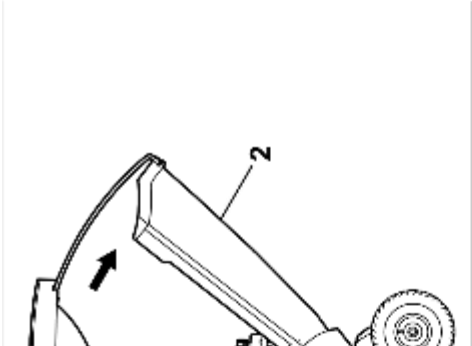


17

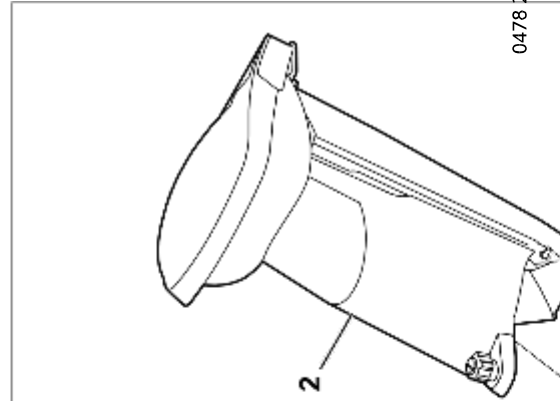
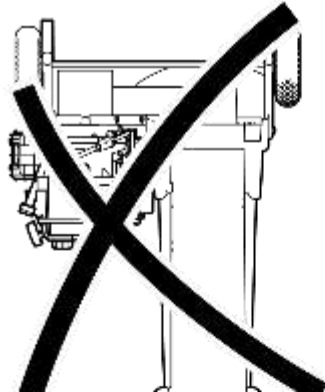


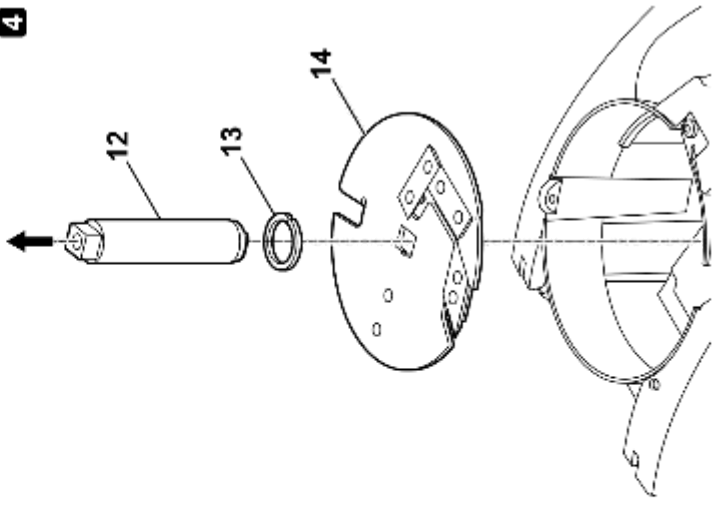
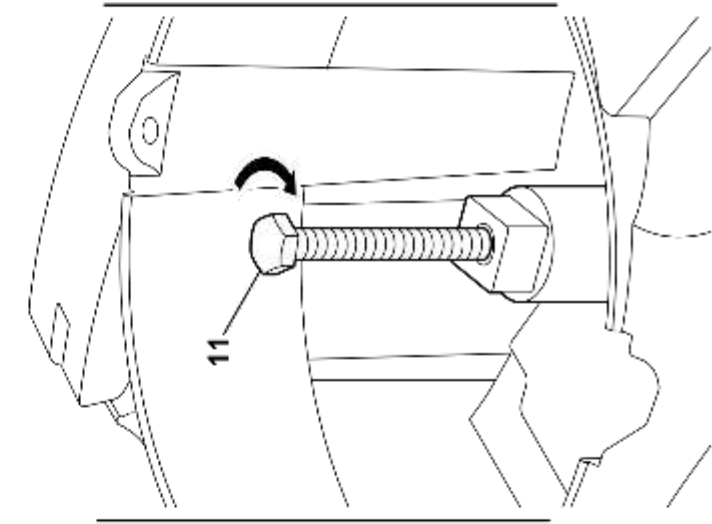
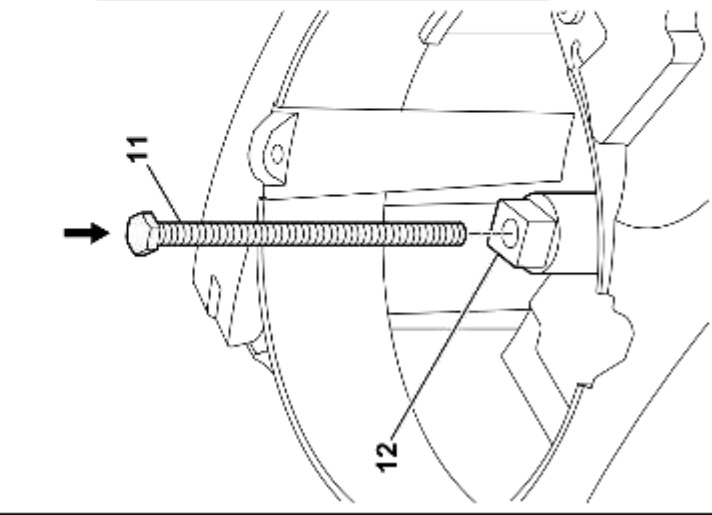
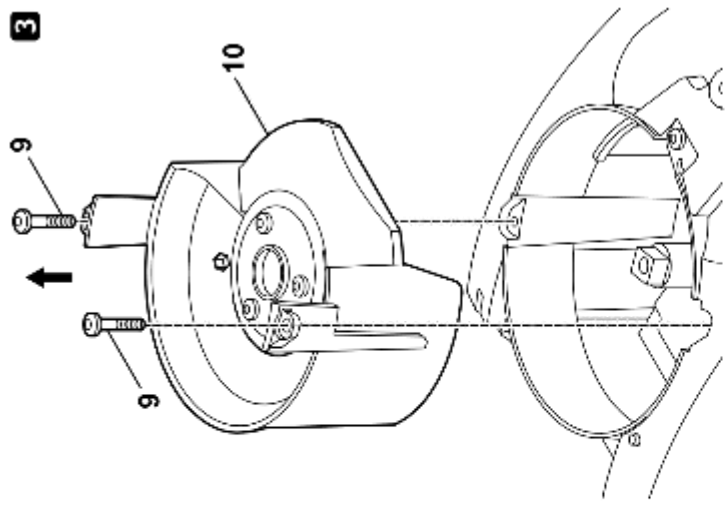
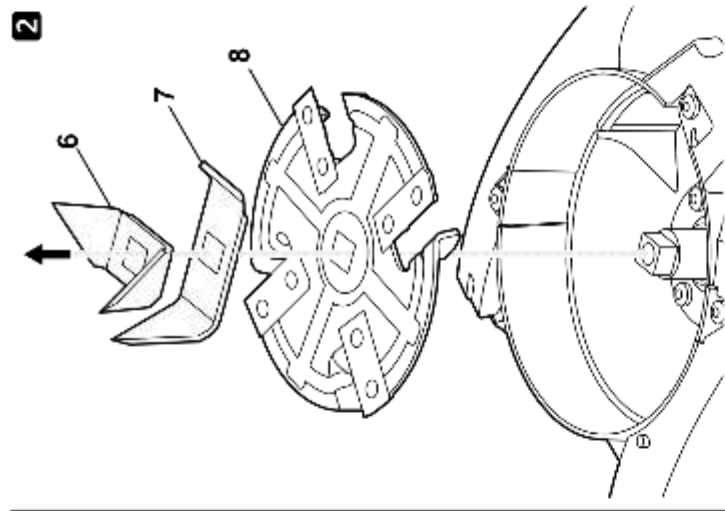
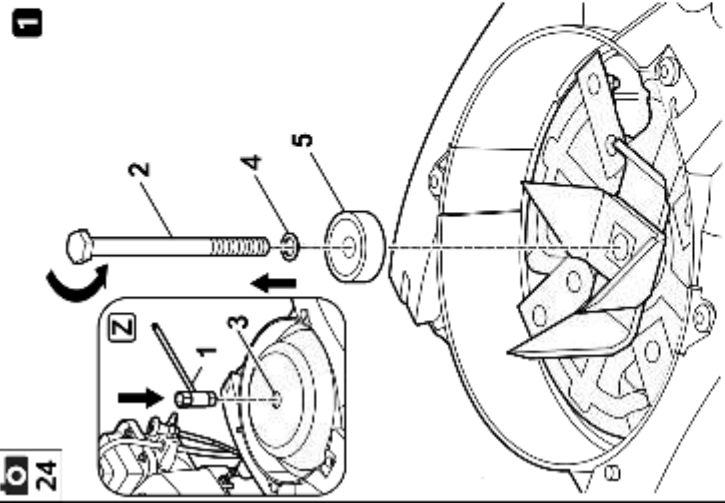
18

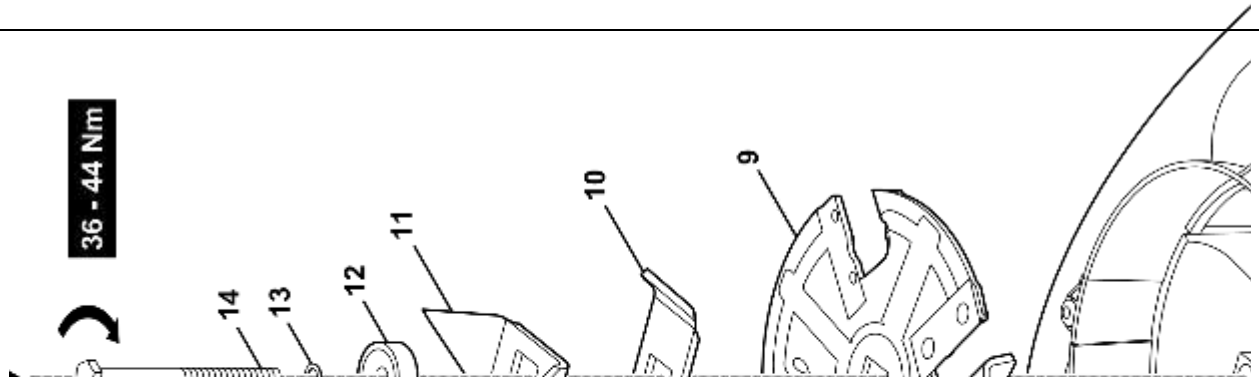




2

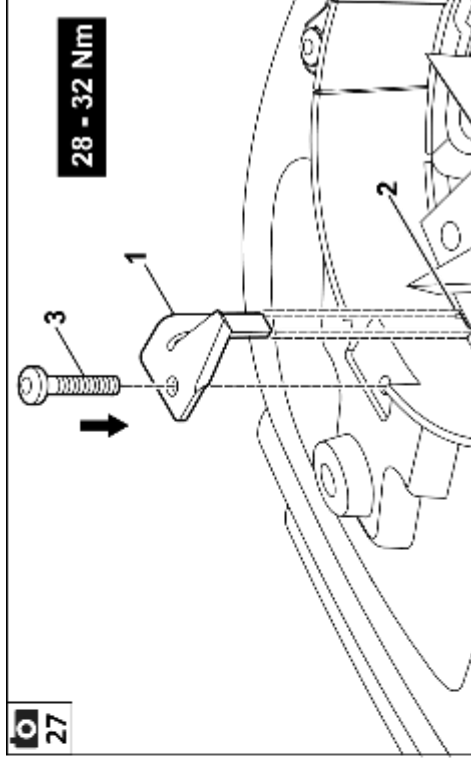
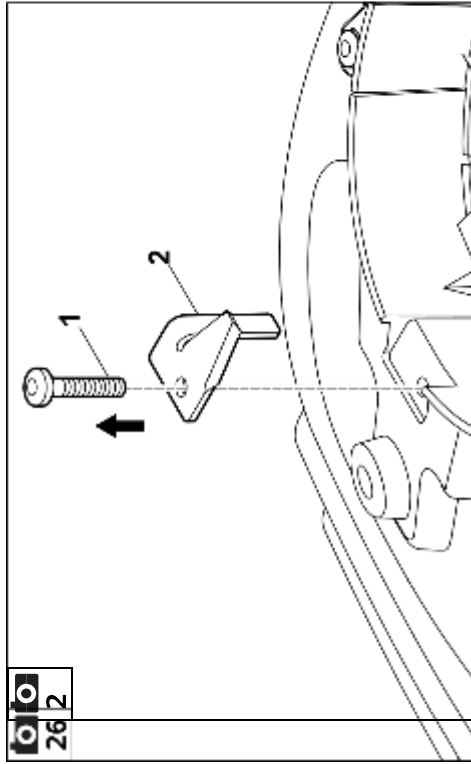




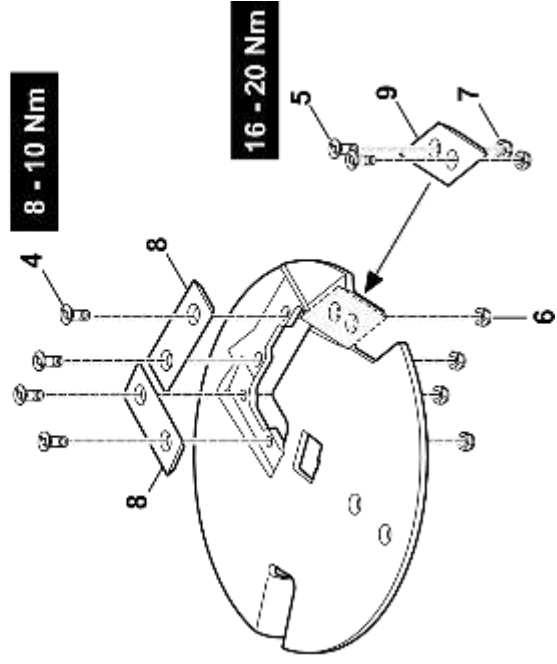
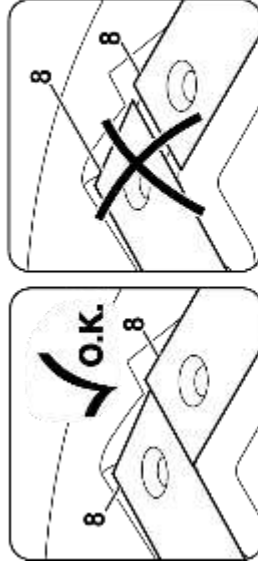


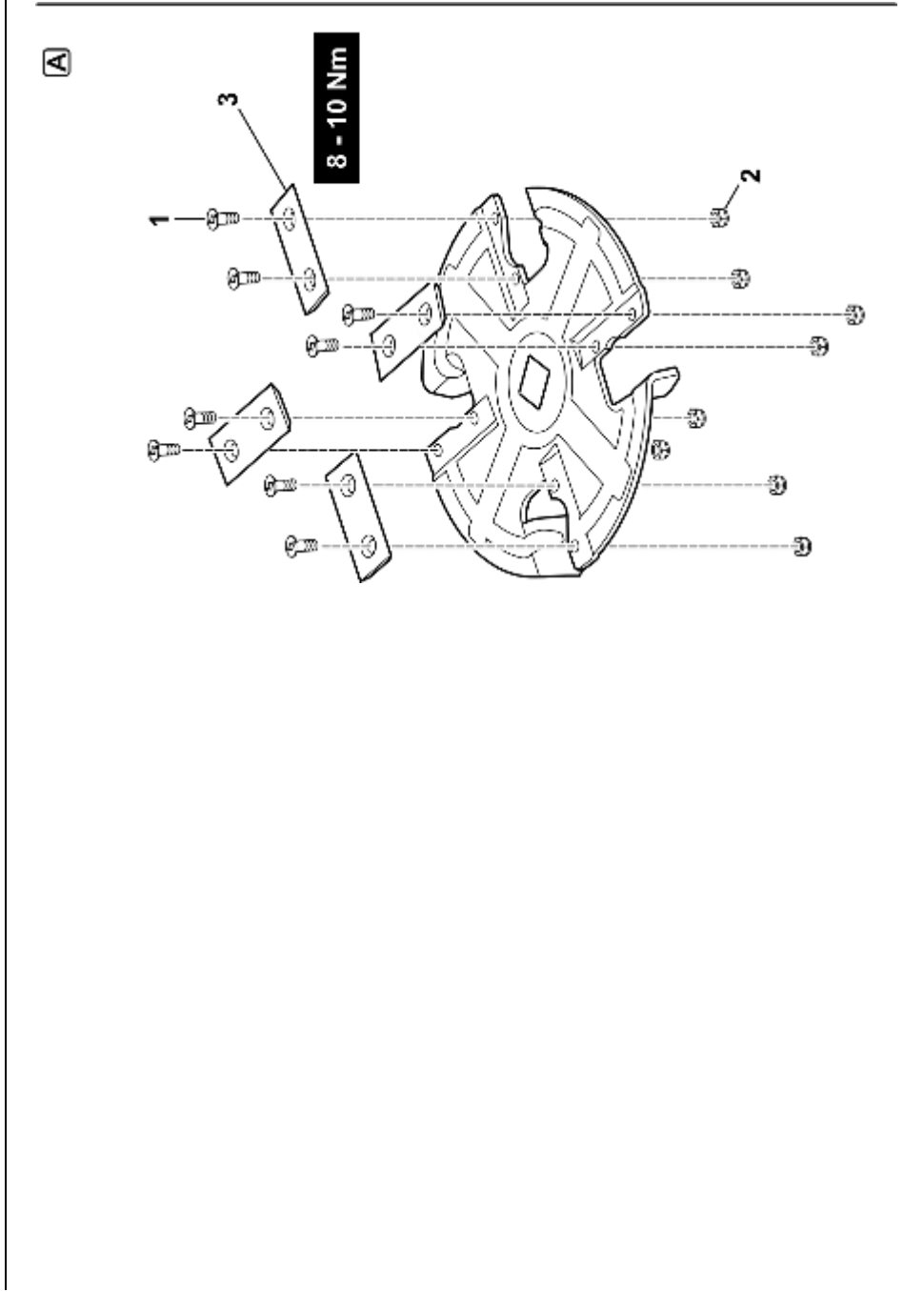






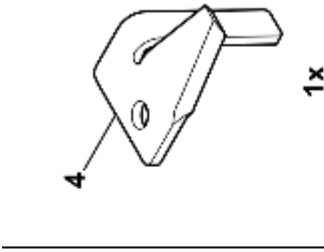
**B**



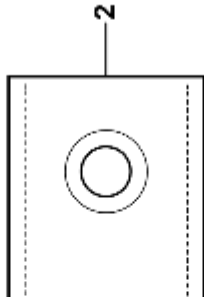




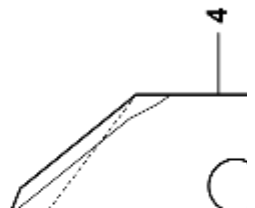
2

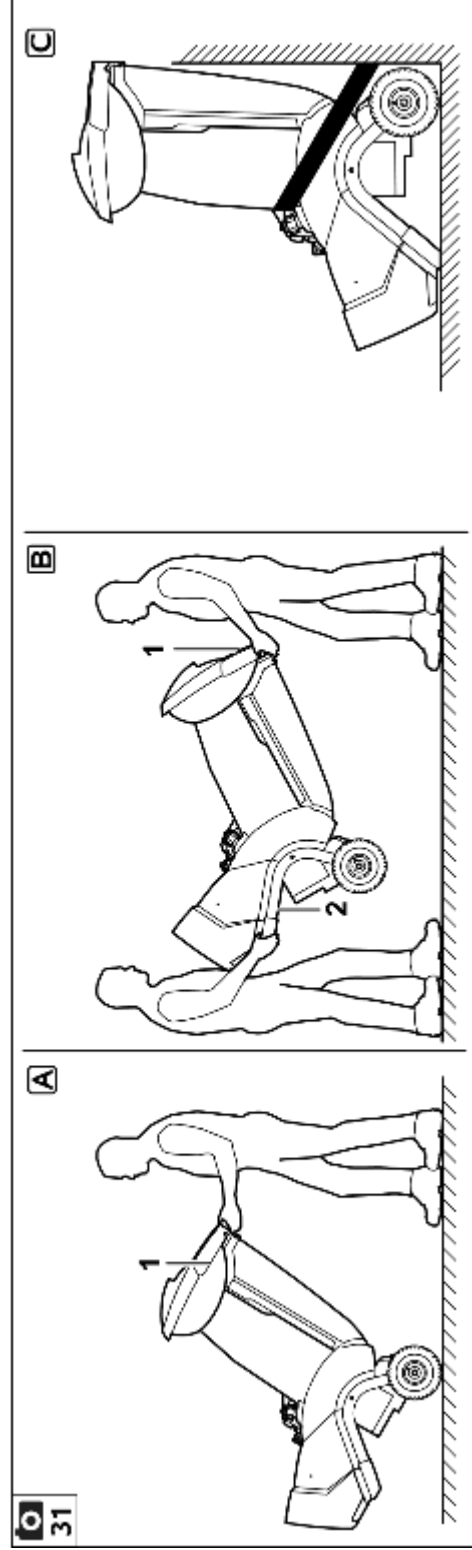
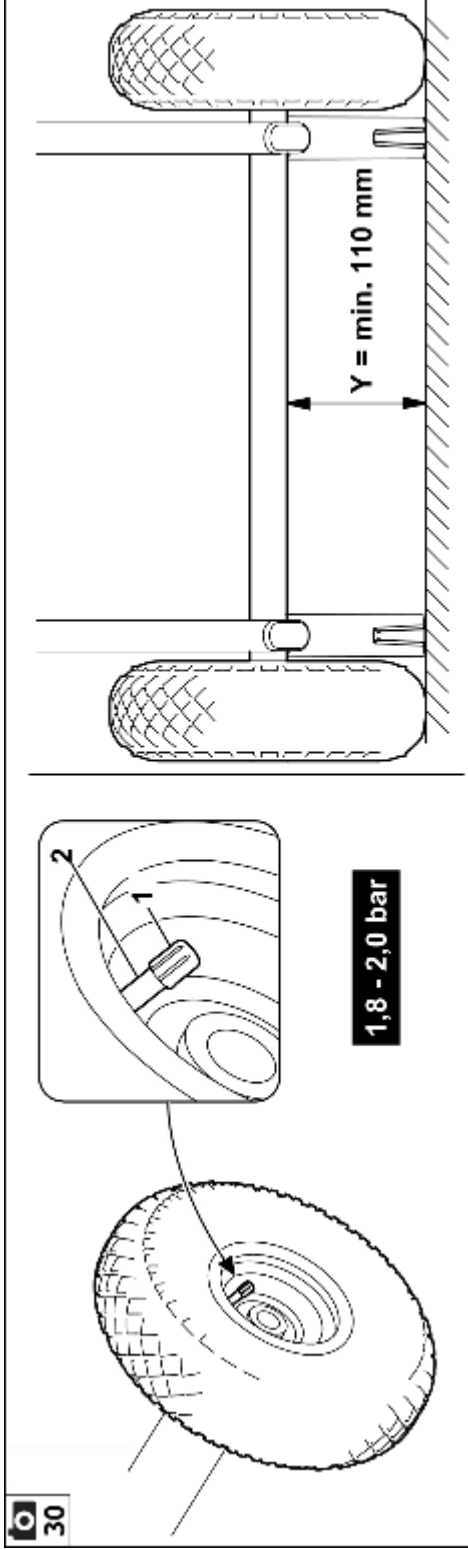


3



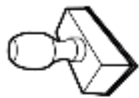
5





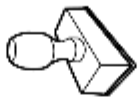


2.0



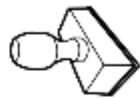
2.0

2.0



2.0

2.0



2.0

## Distinguido cliente:

Nos alegramos de que se haya decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones competentes, así como un amplio asesoramiento técnico.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.**

## 1. Índice

<b>Acerca de este manual de instrucciones</b>	<b>162</b>	<b>Indicaciones para el trabajo</b>	<b>174</b>
Información general	162	¿Qué materiales se pueden triturar?	174
Instrucciones para leer el manual	162	¿Qué materiales no se pueden triturar?	174
<b>Descripción del equipo</b>	<b>163</b>	Diámetro máximo de las ramas	174
<b>Para su seguridad</b>	<b>163</b>	Zona de trabajo del usuario	174
Información general	163	Posición de trabajo del equipo	174
Repostaje: manipulación de gasolina	164	Carga correcta de la máquina	175
Ropa y equipamiento de trabajo	164	Llenado de la biotrituradora	175
Transporte de la máquina	165	<b>Dispositivos de seguridad</b>	<b>176</b>
Antes del trabajo	165	Bloqueo de seguridad	176
Durante el trabajo	166	<b>Poner el equipo en servicio</b>	<b>176</b>
Mantenimiento y reparaciones	168	Arrancar la biotrituradora	176
Almacenamiento durante largos periodos de inactividad	169	Desconectar la biotrituradora	177
Eliminación	169	Desplegar la guía de ramas	177
<b>Descripción de los símbolos</b>	<b>170</b>	Replegar la guía de ramas	177
<b>Contenido del suministro</b>	<b>170</b>	Compartimento para herramientas	177
<b>Preparar el equipo para el servicio</b>	<b>171</b>	Triturar	178
Desembalar la biotrituradora	171	<b>Mantenimiento</b>	<b>178</b>
Montar el chasis	171	Limpiar el equipo	178
Desmontar la cubierta de las cuchillas	172	Desmontar la tolva de llenado ATO 400	179
Montar la cubierta de las cuchillas	172	Desmontar los discos de cuchillas	179
Montar la tolva de llenado ATO 400	172	Montar los discos de cuchillas	180
Montar la prolongación de expulsión	172	Desmontar la contracuchilla	180
Montar las chapas	172	Montar la contracuchilla	181
Combustible y aceite de motor	173	Dar la vuelta a las cuchillas	181
<b>Elementos de mando</b>	<b>173</b>	Afilar las cuchillas	182
Interruptor de conexión / desconexión	173	Límites de desgaste de las cuchillas	182
Estárter	173	Intervalo de servicio del motor de combustión	183
		Intervalos de servicio	183
		Ruedas	183
		Almacenamiento y parada invernal	183
		<b>Transporte</b>	<b>184</b>



<b>Reducir el desgaste y prevenir daños</b>	<b>185</b>
<b>Piezas de recambio habituales</b>	<b>186</b>
<b>Protección del medio ambiente</b>	<b>186</b>
Eliminación	186
<b>Declaración de conformidad</b>	<b>186</b>
Declaración de conformidad de la UE para biotrituradora STIHL GH 460.1 C	186
<b>Datos técnicos</b>	<b>187</b>
REACH	187
<b>Localización de anomalías</b>	<b>187</b>
<b>Plan de mantenimiento</b>	<b>188</b>
Confirmación de entrega	188
Confirmación de servicio técnico	188

## 2. Acerca de este manual de instrucciones

### 2.1 Información general

Este manual de instrucciones es **una traducción de las instrucciones de uso originales** del fabricante conforme a lo dispuesto en la Directiva 2006/42/EG. STIHL desarrolla continuamente su gama de productos, por lo que nos reservamos el derecho de modificar los componentes suministrados en cuanto a forma, técnica y equipamiento. Por consiguiente, las indicaciones e ilustraciones contenidas en este manual no constituyen compromiso contractual alguno.

Es posible que en este manual de instrucciones se describan modelos que no están disponibles en todos los países.

Este manual de instrucciones está protegido por derechos de autor. Quedan reservados todos los derechos, sobre todo el derecho a la reproducción, traducción y procesamiento con sistemas electrónicos.

### 2.2 Instrucciones para leer el manual

Las figuras y los textos describen determinados pasos de manejo.

Todos los símbolos que se encuentran en el equipo se explican en este manual de instrucciones.

#### Dirección visual:

Dirección visual durante el uso **izquierda** y **derecha** en el manual de instrucciones: El usuario está situado detrás del equipo (posición de trabajo).

#### Referencias a capítulos:

Se hace referencia a los capítulos y subcapítulos correspondientes que contienen más información con una flecha. El siguiente ejemplo muestra una referencia a un capítulo: (⇒ 3.)

#### Identificación de párrafos de texto:

Las instrucciones descritas pueden identificarse como en los siguientes ejemplos.

Pasos de manejo del equipo que requieren la intervención del usuario:

- Afloje el tornillo (1) con un destornillador, accione la palanca (2) ...

Enumeraciones generales:

- Utilización del producto en eventos deportivos o en campeonatos

### Texto con significado adicional:

Los fragmentos de texto con un significado adicional tienen asignado uno de los símbolos descritos a continuación para destacarlos en el manual de instrucciones.



#### ¡Peligro!

Riesgo de accidente y de sufrir lesiones personales graves. Es necesario evitar hacer algo o atenerse a un comportamiento determinado.



#### ¡Advertencia!

Peligro de lesiones personales. Es necesario atenerse a un comportamiento determinado para evitar sufrir lesiones personales.



#### ¡Atención!

Es posible evitar daños materiales o lesiones leves comportándose de una manera determinada.



#### Nota

Información relativa al uso óptimo del equipo evitando posibles manejos erróneos.

### Texto con relación a las ilustraciones:

Al inicio del manual de instrucciones se encuentran las ilustraciones explicativas del uso del equipo.



El símbolo de la cámara sirve para vincular las ilustraciones de las diferentes páginas con el texto correspondiente del manual.


### 3. Descripción del equipo




- 1 Tolla de llenado ATO 400
- 2 Motor de combustión
- 3 Interruptor de conexión / desconexión
- 4 Pipa de bujía
- 5 Pie de rueda
- 6 Canal de expulsión
- 7 Rueda
- 8 Guía de ramas
- 9 Asa de transporte
- 10 Placa de características con número de serie
- 11 Compartimento para herramientas
- 12 Bloqueo de la guía de ramas

### 4. Para su seguridad

#### 4.1 Información general

 Al trabajar con el equipo, el cumplimiento de estas prescripciones preventivas de accidentes es imprescindible.

 Antes de la primera puesta en servicio hay que leer atentamente el manual de instrucciones completo.

Conservar cuidadosamente el manual de instrucciones para su uso posterior.

Tenga en cuenta las indicaciones de utilización y mantenimiento, que puede consultar en el manual de instrucciones suministrado separadamente para el motor de combustión.

Estas medidas de precaución son una garantía para su seguridad. No obstante, esta enumeración no es concluyente.

Utilice el equipo siempre con sentido común y de forma responsable y tenga en cuenta que el usuario es el responsable en caso de accidentes que afecten a terceras personas o a sus propiedades.

#### ¡Peligro de lesiones!

Los usuarios que no hayan sido instruidos no pueden reconocer ni evaluar los peligros que se desprenden de la biotrituradora. El usuario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.

Familiarícese con los elementos de mando y con el uso apropiado de la máquina.

La máquina solo debe ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con su manejo. Antes de la primera puesta en servicio, el usuario debe preocuparse de recibir indicaciones técnicas y prácticas de personas especializadas. El vendedor u otro experto debe aclarar al usuario cómo debe utilizarse la máquina con seguridad.

En esta instrucción debe concienciarse al usuario de que para trabajar con la máquina son necesarias una atención y concentración máximas.

Aunque se utilice esta máquina conforme a las normas, siempre persisten algunos riesgos.

Hay que cerciorarse de que el usuario esté capacitado en sentido corporal, sensorial y mental para manejar el equipo y trabajar con él. Si el usuario está capacitado para ello solo de forma limitada, podrá trabajar únicamente bajo supervisión o tras haber sido instruido por una persona responsable.

Hay que cerciorarse de que el usuario sea mayor de edad o esté recibiendo una formación profesional bajo supervisión, conforme a las disposiciones nacionales.


#### ¡Peligro de muerte por asfixia!

Peligro de asfixia para los niños al jugar con el material de embalaje. Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

El equipo y todos sus componentes sólo pueden entregarse o prestarse a personas que estén familiarizadas con este modelo y su manejo. El manual de instrucciones es parte del equipo y debe entregarse siempre junto con el equipo.

Sólo utilice el equipo descansado y en perfecto estado físico y psíquico. Si padece algún trastorno de salud, debería consultar con su médico para ver si puede trabajar con el equipo. No se deberá trabajar con el equipo después de tomar alcohol, drogas o medicamentos que afecten a la capacidad de reacción.

#### Atención: ¡peligro de accidente!

 Las biotrituradoras STIHL son adecuadas para desmenuzar ramaje y restos de plantas.

Cualquier otro uso no está autorizado y podría ser peligroso o causar daños a la máquina.

La biotrituradora no puede utilizarse (esta relación es orientativa):

- para otros materiales (p. ej. vidrio, metal).
- para trabajos que no estén descritos en este manual de instrucciones.
- para la producción de alimentos (p. ej. para triturar hielo, mezcladura).

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PT

NO

SV

FI

DA

PL

SK

Por motivos de seguridad se prohíbe toda modificación en el equipo (excepto el montaje correcto de accesorios autorizados por STIHL), lo cual conduciría a la pérdida de los derechos de garantía. Su distribuidor especializado STIHL le ofrecerá más información sobre accesorios autorizados.

De manera particular, está prohibido realizar cualquier tipo de modificación en el equipo con el fin de aumentar la potencia o el régimen del motor eléctrico o de combustión.

No está permitido transportar objetos, animales o personas, especialmente niños, con el equipo.

Debe tenerse un especial cuidado al utilizar el equipo en zonas públicas, parques, instalaciones deportivas, vías públicas y en explotaciones agrícolas y forestales.



¡No fume!

Llene el depósito siempre al aire libre y no fume nunca durante el repostaje.

Antes de repostar apague el motor de combustión y déjelo enfriar.

La gasolina debe repostarse antes de arrancar el motor de combustión. No abrir el tapón del depósito ni repostar gasolina con el motor de combustión en marcha o con la máquina caliente.

¡No sobrellenar el depósito de combustible!

No llenar el depósito de combustible jamás hasta por encima del borde inferior de la boca de llenado, para que el combustible tenga espacio para expandirse.



Observar también las indicaciones del manual de instrucciones del motor de combustión.

Si se ha derramado gasolina, limpie

primero la superficie manchada antes de arrancar el motor de combustión. No intente arrancar el equipo hasta que se hayan disipado los vapores de gasolina (seque el líquido con un paño).

El combustible derramado debe limpiarse siempre.

Debe cambiarse si su ropa resulta manchada de combustible.

No guarde nunca una máquina con gasolina en el depósito dentro de un edificio. Los vapores de gasolina que se forman se pueden inflamar al entrar en contacto con fuego o chispas.

Si hay que vaciar el depósito, hágalo al aire libre.

#### 4.3 Ropa y equipamiento de trabajo

Durante el trabajo debe llevarse siempre un calzado resistente con suela antideslizante. Nunca trabaje descalzo o, por ejemplo, con sandalias.



Utilizar siempre guantes protectores de cuero con el puño cerrado durante el trabajo y, especialmente, durante los trabajos de mantenimiento y al transportar la máquina.



Llevar siempre gafas de protección ajustadas a la cabeza.



La resistencia mecánica de las gafas de protección adecuadas se ha comprobado según la norma EN 166 o según disposiciones nacionales, y están a la venta en los comercios con su correspondiente identificación.



Llevar siempre una protección auditiva.



La protección auditiva adecuada se ha comprobado según la norma EN 352 o según disposiciones nacionales, y está a la venta en los comercios con su correspondiente identificación.



Ambos utensilios deberán utilizarse todo el tiempo que duren las tareas.

Para trabajar con el equipo debe llevarse ropa adecuada y ajustada al cuerpo, es decir, un mono de trabajo, no un mandil.



**⚠ ¡Peligro de muerte!**  
La gasolina es tóxica y altamente inflamable.

Los combustibles sólo deben almacenarse en los recipientes (bidones) previstos y homologados para ello. Los tapones de los depósitos deben enroscarse y apretarse siempre de manera correcta. Los dispositivos de cierre defectuosos deben ser sustituidos por motivos de seguridad.

Nunca utilice botellas de bebidas ni recipientes similares para eliminar o almacenar materiales necesarios para la producción, como p. ej., combustible. Alguien podría ser inducido a beber de dichos recipientes, especialmente niños.

Durante el trabajo con el equipo no se debe llevar bufanda, ni corbata, joyas, colgantes, o ropa que se pueda enganchar en la máquina.

Durante todo el tiempo de trabajo y para todos los trabajos en el equipo debe recogerse el pelo largo y asegurarlo (pañuelo, gorra, etc.).

#### 4.4 Transporte de la máquina

Trabajar solo con guantes protectores (⇒ 4.3), para impedir que se produzcan lesiones al tocar componentes calientes o con cantos afilados.

No transportar la máquina con el motor de combustión en marcha. Antes del transporte, apagar el motor de combustión, esperar a que se detengan las cuchillas y retirar la pipa de bujía.

Transportar el equipo únicamente con el motor de combustión frío y sin combustible.

Transporte el equipo únicamente con la tolva de llenado montada correctamente y la guía de ramas plegada.

Si no puede llevarse a cabo el transporte con la tolva montada, deberá utilizarse la cubierta de las cuchillas.

#### ¡Peligro de lesiones por cuchillas al descubierto! (⇒ 7.4)

Tenga en cuenta el peso del equipo, especialmente al tumbarlo.

Utilice medios auxiliares de carga adecuados (rampas, mecanismos de elevación).

Por motivos de seguridad, no deben superarse para el transporte, la carga y la descarga los siguientes ángulos de inclinación:

– Ángulo de inclinación lateral de **10° (17,6%)**,

– Ángulo de inclinación de **10° (17,6%)** en sentido longitudinal.

Fijar el equipo y las piezas del equipo que se transporten (p. ej. la tolva desmontada) a la superficie de carga con medios de sujeción suficientes y adecuados (correas, cuerdas, etc.), utilizando los puntos de fijación descritos en este manual de instrucciones. (⇒ 13.)

Empujar o tirar del equipo sólo a paso normal. ¡No remolcarlo!

Para el transporte del equipo observe las normativas legales regionales, en especial las que atañen al aseguramiento de la carga y al transporte de objetos en superficies de carga.

#### 4.5 Antes del trabajo

Debe garantizarse que sólo trabajen con el equipo personas que conozcan el manual de instrucciones.

Antes de utilizar la máquina por primera vez, hay que retirar el material de embalaje y los seguros de transporte.

Respete las normas locales para los horarios de trabajo de equipos de jardinería con motor de combustión o motor eléctrico.

Antes de poner en servicio el equipo hay que comprobar la estanqueidad del sistema de combustible, especialmente sus partes visibles, como p. ej. el depósito, el tapón del depósito y las uniones de mangueras. Si se constata alguna fuga o daño no se debe poner en marcha el motor de combustión – **¡Peligro de incendio!**

Encargar la reparación del equipo a un establecimiento especializado antes de ponerlo en servicio.

Antes de utilizar la máquina deben sustituirse las piezas defectuosas, desgastadas y dañadas. Deberán sustituirse las indicaciones de peligro y advertencia de la máquina que sean ilegibles o estén dañadas. Su distribuidor especializado STIHL tiene a su disposición adhesivos de repuesto y todas las demás piezas de recambio.

#### ⚠ ¡Peligro de lesiones!

Las piezas desgastadas o dañadas (p. ej., cuchillas desafiladas) pueden afectar a la seguridad de la máquina y causar lesiones al usuario.

Antes de la puesta en servicio, hay que comprobar y garantizar lo siguiente:

- Las cubiertas y los dispositivos de protección se encuentran en su posición correcta y en perfecto estado.
- Todos los componentes conductores de combustible del motor de combustión están montados y en buen estado (estancos).
- El depósito de combustible está en buen estado (estanco).
- La carcasa y el dispositivo de corte (cuchillas, eje de cuchillas, discos de cuchillas, etc.) no están desgastados ni dañados.
- No hay material triturado dentro de la máquina y la tolva de llenado está vacía.

DE EN FR NL IT **ES** PT NO SV FI DA PL SK



- Todos los tornillos, tuercas y el resto de los elementos de fijación están montados y apretados firmemente. Apretar los tornillos y las tuercas que se hayan aflojado antes de la puesta en servicio (observar el par de apriete).

Utilice el equipo únicamente al aire libre y alejado de paredes o de otros obstáculos rígidos para reducir el peligro de lesiones y de daños materiales (objetos que puedan impedir que el usuario se aparte, objetos que puedan sufrir roturas de cristales, vehículos que puedan sufrir arañazos, etc.).

El equipo debe encontrarse de forma estable sobre una superficie llana y firme.

No utilizar el equipo en una superficie pavimentada o con gravilla esparcida, ya que el material expulsado o arremolinado podría causar lesiones.

Antes de cada puesta en marcha compruebe que el equipo esté correctamente cerrado. (→ 7.5)

Familiarícese con el interruptor de conexión / desconexión para poder reaccionar correctamente y con rapidez en caso de presentarse una situación de emergencia.

Si la biotrituradora se encuentra en posición de trabajo, la abertura de llenado debe estar siempre cubierta completamente por el faldón protector. Si no fuera así, deberá sustituirse el faldón protector.

#### ¡Peligro de lesiones!

El equipo sólo debe ponerse en servicio estando montado debidamente. Si faltan piezas en el equipo (por ejemplo ruedas, pies de apoyo, etc.), ya no se cumplen las distancias de seguridad prescritas y además la estabilidad del equipo puede quedar reducida.

#### Antes de la puesta en servicio debe comprobarse el estado reglamentario del equipo mediante un control visual.

"Reglamentario" significa que el equipo está montado completamente y en particular:

- la parte superior de la tolva está montada sobre la parte inferior,
- la guía de ramas está montada,
- la tolva de llenado está montada sobre el equipo básico,
- el pie de rueda está montado por completo,
- ambas ruedas están montadas y la presión de aire coincide con las indicaciones de este Manual de instrucciones (→ 12.12),
- todos los dispositivos de protección (canal de expulsión, faldón protector, etc.) tienen que estar instalados y en perfecto estado,
- ambas unidades de corte (discos de cuchillas) están montadas,
- todas las cuchillas están montadas correctamente.

Los dispositivos de seguridad y de mando instalados en el equipo por el fabricante no deben retirarse ni anularse.

Comprobar visualmente la existencia de daños y deformaciones en ambos discos de cuchillas y sustituirlos en caso necesario.

#### 4.6 Durante el trabajo



No trabajar nunca cuando haya animales o personas (especialmente niños) en la zona de peligro.

No trabaje con el equipo en caso de lluvia, tormenta y sobre todo cuando haya peligro de rayos.

El suelo mojado aumenta el riesgo de accidentes debido a una menor adherencia.

Se debe trabajar con especial precaución para no resbalar. Si es posible, evitar utilizar el equipo sobre suelo mojado.

Trabaje sólo con luz diurna o buena luz artificial.

La zona de trabajo debe mantenerse limpia y en orden durante todo el tiempo de funcionamiento. Retirar los objetos que pudieran ser causa de tropiezo, como por ejemplo piedras, ramas, cables, etc.

El usuario no debe encontrarse en una posición más elevada que la de la máquina.

#### Gases de escape:



#### ¡Peligro de muerte por intoxicación!

En caso de sufrir malestar, dolor de cabeza, trastornos visuales (por ejemplo, reducción del campo visual), trastornos auditivos, mareos o pérdida de la capacidad de concentración, detenga inmediatamente el trabajo con el equipo. Estos síntomas pueden ser causados, entre otras razones, por elevadas concentraciones de gases de escape.



El equipo despidе gases tóxicos cuando el motor de combustión está en marcha. Estos gases contienen monóxido de

carbón, un gas venenoso inodoro e incoloro, así como otras sustancias

peligrosas. El motor de combustión nunca debe ponerse en marcha en recintos cerrados o mal ventilados.

El equipo ha de ser posicionado de manera que no haya que trabajar en dirección contraria a los gases de escape.

#### **Arranque:**

Poner el equipo en una posición estable y colocarlo erguido antes de arrancarlo.

Bajo ninguna circunstancia debe ponerse en funcionamiento el equipo en posición horizontal.

Arrancar el equipo con cuidado – Seguir las instrucciones del capítulo "Poner el equipo en servicio" (⇒ 11.). El peligro de lesionarse queda reducido si se arranca siguiendo estas instrucciones.

#### **¡Peligro de lesiones!**

Si el cable de arranque salta rápidamente hacia atrás, la mano y el brazo se tirarán hacia el motor de combustión más rápidamente de lo que el cable pueda soltarse. Esta acción de retroceso puede provocar fracturas óseas, magulladuras y torceduras.

Al arrancar el motor de combustión o conectar el motor eléctrico, no hay que situarse delante de la abertura de expulsión. Al arrancarla o conectarla, la biotrituradora debe estar completamente vacía. De lo contrario, el material triturado podría salir despedido y provocar lesiones.

El equipo no debe volcarse durante el arranque.

No tirar del cable de arranque si el equipo no está cerrado correctamente y las cuchillas están al descubierto.

**¡Peligro de lesiones** por las cuchillas en rotación!

#### **Puesta en servicio:**

##### **¡Peligro de lesiones!**

No ponga jamás las manos ni los pies por encima, por debajo o al lado de elementos en rotación.

Con el equipo en marcha, no colocar nunca la cara ni ninguna otra parte del cuerpo por encima de la tolva de llenado ni delante de la abertura de expulsión. Mantenga siempre una distancia suficiente entre la cabeza (y el cuerpo) y las aberturas de llenado.



Nunca introduzca las manos ni otras partes del cuerpo ni la ropa en la tolva de llenado o en el canal de expulsión. Existe un alto riesgo de sufrir lesiones en los ojos, la cara, los dedos, las manos, etc.

Mantenga siempre el equilibrio y una posición segura. No se incline hacia delante.

El faldón protector no debe manipularse (p. ej. retirarse, abatirse hacia arriba, apretarse, dañarse) durante el funcionamiento.

El usuario debe situarse en la zona de trabajo descrita para introducir el material. Manténgase durante todo el tiempo de funcionamiento siempre en la zona de trabajo y nunca en la zona de expulsión. (⇒ 9.4)

##### **¡Peligro de lesiones!**

Durante el funcionamiento del equipo, el material triturado puede salir despedido hacia arriba. Por eso lleve gafas de protección y mantenga la cara alejada de las aberturas de llenado.

No inclinar nunca el equipo mientras esté funcionando el motor de combustión o el motor eléctrico.

Si el equipo vuelca durante el funcionamiento, apagar inmediatamente el motor de combustión y retirar la pipa de bujía.

Asegúrese de que no se acumule material triturado en el canal de expulsión, ya que ello podría provocar un mal resultado de triturado o rebotes de material a través de la tolva de llenado.

Al llenar la biotrituradora hay que cerciorarse especialmente de que no se introduzcan cuerpos extraños como piezas metálicas, piedras, plásticos, cristales, etc. en la cámara de triturado, puesto que podrían provocar daños y rebotes del material que se encuentra en la tolva de llenado.



##### **¡Peligro de lesiones!**

El usuario puede resultar gravemente herido por el material triturado y los cuerpos extraños que rebotten. Mantener los cuerpos extraños alejados de la máquina y eliminar inmediatamente cualquier obstrucción.



##### **¡Peligro de lesiones!**

Al llenar la biotrituradora con ramas pueden producirse rebotes. El usuario puede resultar gravemente lesionado por el material triturado que rebote. Utilizar guantes y gafas de protección (⇒ 4.3).



##### **STOP**

Preste atención a la inercia de la herramienta de corte, que seguirá girando algunos segundos antes de pararse.

Apague el motor de

combustión, retire la pipa de bujía y espere a que se detengan completamente todas las herramientas rotatorias:

- antes de dejar el equipo desatendido,
  - antes de levantar y sostener el equipo,
  - antes de transportar el equipo,
  - antes de eliminar bloques u obstrucciones en la unidad de corte, en la tolva de llenado, en la guía de ramas o en el canal de expulsión,
  - antes de realizar trabajos en los discos de cuchillas,
  - antes de revisar o limpiar el equipo y antes de realizar cualquier otro trabajo en el mismo.
- Apague el motor de combustión:
- antes de inclinar, empujar o arrastrar el equipo,
  - antes de aflojar el tornillo de cierre para abrir el equipo,
  - antes de repostar combustible.

#### ¡Peligro de incendio!

Si la herramienta de corte entra en contacto con cuerpos extraños o el equipo produjera ruidos anormales o vibrase de forma alarmante, apague inmediatamente el motor de combustión y deje que el equipo se detenga. Retire la pipa de bujía, quite la tolva de llenado y realice los siguientes pasos:

- Compruebe el equipo, especialmente la existencia de daños en la herramienta de corte (cuchillas, discos de cuchillas, eje de cuchillas, tornillo de cuchilla, anillo de sujeción), y encargue la reparación necesaria a un técnico especializado antes de volver a arrancar el motor y trabajar con el equipo.

- Compruebe la buena fijación de todos los componentes de la herramienta de corte y reapriete los tornillos en caso necesario (tenga en cuenta los pares de apriete).
- Haga que un técnico especializado repare o sustituya las piezas dañadas por piezas de las mismas características.

#### 4.7 Mantenimiento y reparaciones

Antes de comenzar los trabajos de limpieza, ajuste, reparación y mantenimiento:

- Colocar la máquina sobre un suelo firme y llano.
- Apagar el motor de combustión y dejar que se enfríe.
- Retirar la pipa de bujía.



#### Atención: ¡Peligro de lesiones!

La pipa se debe mantener alejada de la bujía, pues una chispa de encendido involuntaria puede producir un incendio o una descarga eléctrica. Un contacto involuntario de la bujía de encendido con la pipa puede hacer que el motor de combustión arranque sin querer.

Dejar que el equipo se enfríe, especialmente antes de trabajar en la zona del motor de combustión, del colector de escape y del silenciador. Se pueden alcanzar temperaturas de 80° C y superiores. **¡Peligro de quemaduras!**

El contacto directo con aceite de motor puede ser peligroso. Además, el aceite de motor no debe derramarse. STIHL recomienda encargar a un

distribuidor especializado STIHL el llenado de aceite de motor o un cambio de aceite de motor.

#### Limpieza:

Tras el trabajo, debe limpiarse concienzudamente todo el equipo. (⇒ 12.1)

No utilizar nunca equipos de limpieza a alta presión ni limpiar el equipo bajo agua corriente (p. ej., con una manguera de jardín).

No utilizar productos de limpieza agresivos. Estos pueden dañar el plástico y el metal, lo cual podría afectar al funcionamiento seguro de su equipo STIHL.

Para evitar un peligro de incendio, la zona de las aberturas y aletas de refrigeración y la zona del escape deben mantenerse libres de hierba, paja, musgo, hojas y grasa, entre otras cosas.

#### Trabajos de mantenimiento:

Solo pueden realizarse los trabajos de mantenimiento descritos en este Manual de instrucciones; todos los demás trabajos deben ser realizados por un distribuidor especializado.

En caso de que no disponga de los conocimientos y de los medios auxiliares necesarios, póngase **siempre** en contacto con un distribuidor especializado.

STIHL recomienda la realización de los trabajos de mantenimiento y reparación exclusivamente por el servicio técnico de un distribuidor especializado STIHL.

Los distribuidores especializados STIHL reciben formación e información técnica regularmente.

Utilice únicamente herramientas, accesorios o acoples que estén autorizados por STIHL para este equipo o piezas técnicamente equivalentes. En

caso contrario, existe riesgo de accidentes con lesiones personales o daños en el equipo. En caso de dudas debería dirigirse a un establecimiento especializado.

En lo que respecta a sus características, las herramientas, accesorios y piezas de recambio originales STIHL están adaptadas de forma óptima al equipo y a las necesidades del usuario. Los recambios originales STIHL se reconocen mediante la referencia de recambio STIHL, el logotipo STIHL y en tal caso por el identificativo de recambio STIHL. En las piezas más pequeñas es posible que solamente esté presente este identificativo.

Por razones de seguridad, los componentes del sistema de alimentación de combustible (la tubería de combustible, el paso de combustible, el depósito de combustible, el tapón del depósito, las conexiones, etc.) deben comprobarse regularmente con respecto a la existencia de daños y fugas y, en caso necesario, deben ser sustituidos por un técnico (STIHL recomienda los Distribuidores Especializados STIHL).

Mantenga los adhesivos de advertencia e indicación siempre limpios y legibles. Debe sustituir los adhesivos dañados o ausentes por nuevos adhesivos originales que su distribuidor especializado STIHL le ponga a disposición. Si un componente se sustituye por otro nuevo, asegúrese que el nuevo componente disponga de los mismos adhesivos.

Los trabajos en la unidad de corte solo deben realizarse con guantes protectores (⇒ 4.3) y tomando especiales medidas de precaución.

Mantenga firmemente apretadas todas las tuercas, pernos y tornillos, especialmente todos los tornillos de la unidad de corte, para que el equipo se encuentre en condiciones de funcionamiento seguras.

Revise la presencia de desgaste y daños en el equipo regularmente, especialmente antes de almacenar el equipo (p. ej. antes de la pausa invernal). Por motivos de seguridad, las piezas desgastadas o dañadas deben ser sustituidas inmediatamente para que el equipo se encuentre siempre en un estado de funcionamiento seguro.

Nunca cambie el ajuste básico del motor de combustión y no supere el régimen de revoluciones previsto.

En caso de que para los trabajos de mantenimiento se deban retirar componentes o dispositivos de protección, es necesario volver a colocarlos inmediatamente después de forma correcta.

#### 4.8 Almacenamiento durante largos periodos de inactividad

Deje que el motor de combustión se enfríe antes de guardar el equipo en un lugar cerrado.

Guardar la máquina con el depósito de combustible vacío (y junto con el depósito de reserva) en un recinto bien ventilado que se pueda cerrar con llave.

Asegúrese de que el equipo no pueda ser utilizado por personas no autorizadas (p. ej. niños).

No guarde nunca una máquina con gasolina en el depósito dentro de un edificio. Los vapores de gasolina que se forman se pueden inflamar al entrar en contacto con fuego o chispas.

En caso de que el depósito deba vaciarse (por ejemplo, para una parada prolongada antes del invierno), este trabajo debe llevarse a cabo únicamente al aire libre (vaciarlo, por ejemplo, el depósito de combustible dejando el motor marchando al ralentí).

Limpie a fondo el equipo antes de su almacenamiento (p. ej. en invierno).

Almacenar el equipo únicamente con la pipa de bujía retirada.

El equipo debe guardarse en condiciones de servicio seguras.

Almacenar la trituradora solamente con la tolva de llenado o la cubierta de las cuchillas montada.

**¡Peligro de lesiones por cuchillas al descubrirlo!**

#### 4.9 Eliminación

Los productos de desecho, como el aceite usado, combustible, lubricantes, filtros, baterías y piezas de desgaste similares pueden perjudicar a personas, animales y al medio ambiente y, por tanto, deben eliminarse correctamente.

Póngase en contacto con su centro de reciclado o su establecimiento especializado para recibir información sobre cómo eliminar los productos desechables de forma correcta. STIHL recomienda los distribuidores especializados STIHL.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PT

NO

SV

FI

DA

PL

SK



Asegúrese de que el equipo viejo se deseché correctamente. Inutilice el equipo antes de descharlo. Para prevenir accidentes, retire especialmente el cable de encendido, vaciar el depósito de combustible y purgar el aceite del motor.

## 5. Descripción de los símbolos



### ¡Atención!

Antes de la puesta en servicio de la máquina deben leerse y tenerse en cuenta el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.



### ¡Peligro de lesiones!

Impedir que otras personas se acerquen a la zona de peligro.



### ¡Peligro de lesiones!

Peligro de lesiones por herramientas rotatorias.



### ¡Atención!

Retirar la pipa de bujía antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza.



¡Utilizar protección auditiva!

¡Utilizar gafas de protección!

¡Utilizar guantes protectores!



### ¡Peligro de lesiones!

Nunca introduzca las manos ni otras partes del cuerpo ni la ropa en la tolva de llenado o en el canal de expulsión.



### ¡Peligro de lesiones!

No subirse al equipo.



El interruptor de conexión / desconexión se encuentra en la parte delantera del equipo. Para apagar el equipo, girar el mando giratorio negro del interruptor de conexión / desconexión.

Pos.	Denominación	Unid.
C	Pie de la rueda izquierda	1
D	Pie de apoyo	2
E	Tapón	2
F	Rueda	2
G	Anillo de seguridad	2
H	Eje	1
I	Tornillo Torx M8x40	3
J	Tuerca M8	2
K	Tolva de llenado ATO 400	1
L	Cubierta de expulsión	1
M	Deflector	1
N	Chapa de expulsión	1
O	Tornillo Torx P5x20	6
P	Tornillo de cabeza redonda M6x16	1
Q	Tornillo Torx M6x16	2
R	Tuerca M6	3
S	Llave de boca	1
T	Herramienta de montaje	1
U	Tornillo hexagonal M14x130	1
•	Manual de instrucciones	1
•	Manual de instrucciones del motor de combustión	1

## 6. Contenido del suministro



Pos.	Denominación	Unid.
A	Equipo básico	1
B	Pie de la rueda derecha	1

## 7. Preparar el equipo para el servicio



### ¡Peligro de lesiones!

Antes de montar la biotrituradora, leer detenidamente el capítulo "Para su seguridad" (⇒ 4.) y tener en cuenta todas las indicaciones de seguridad.

Para evitar que la máquina sufra daños, deben observarse exactamente todos los pares indicados en el capítulo "Preparar la máquina para el servicio" (⇒ 7.).



Utilizar sobre todo guantes protectores y evitar el contacto con las cuchillas.



¡Evitar que la máquina sufra daños! La máquina debería protegerse de arañazos colocando un cartón por debajo antes de recostarla.

### 7.1 Desembalar la biotrituradora



#### ¡Peligro de lesiones!

Levantar el equipo sólo con ayuda de una segunda persona. Prestar atención a que no resulte dañada la unidad de embalaje (1).

- Abrir el embalaje.

#### Posición de montaje:

- Sacar el equipo básico (A) del embalaje con la ayuda de una segunda persona y colocarlo sobre el suelo.
- Sacar la unidad de embalaje (1) y colocarla sobre el suelo. Sacar las ruedas (F) y los pies de rueda (B, C).

- Colocar la unidad de embalaje (1) sobre el suelo con el lado cerrado mirando hacia arriba.

- Levantar el equipo básico (A) con la ayuda de una segunda persona y colocarlo sobre la unidad de embalaje (1) como se muestra en la ilustración.

### 7.2 Montar el chasis



#### ¡Peligro de lesiones!

Para evitar lesiones por las cuchillas afiladas debe estar montada la cubierta de las cuchillas. (⇒ 7.4)

#### 1 Montar los pies de las ruedas derecha e izquierda:

- Colocar el equipo básico en la posición de montaje. (⇒ 7.1)



Ambos pies de las ruedas deben montarse en el equipo básico de tal manera que los taladros para el eje se encuentren atrás (en el lado del compartimento para herramientas).

#### Montar el pie de la rueda derecha:

- Colocar el pie de la rueda derecha (B) por la parte interior de la placa de soporte angulada (1). Los taladros del pie de la rueda deben coincidir con los taladros de la placa soporte.
- Colocar una tuerca (J) por la parte interior. Introducir el tornillo (I) a través de los taladros (2) en la placa soporte y en el pie de la rueda y enroscarlo en la tuerca (J), pero sin apretarlo del todo.
- Repetir el procedimiento en el segundo taladro del pie de la rueda derecha.

#### Montar el pie de la rueda izquierda:

- Arrimar el pie de la rueda izquierda (C) con el taladro (1) al taladro central (2) del lado izquierdo del equipo básico (A).
  - Enroscar el tornillo (I) con ayuda de la herramienta de montaje (T), pero sin apretarlo.
- #### 2 Montar el pie de apoyo y el tapón:
- Introducir el pie de apoyo (D) como se muestra en la ilustración hasta el tope en el pie de la rueda derecha (1). El pie de apoyo enclava en el pie de rueda derecho.
  - Repetir el procedimiento en el pie de la rueda izquierda.



#### ¡Peligro de lesiones!

Tras el montaje, comprobar el correcto asiento de ambos pies de apoyo.

- Introducir el tapón (E) con cuidado hasta el tope en el pie de la rueda derecha (2).
- Repetir el procedimiento en el pie de la rueda izquierda.

#### 3 Montar la rueda en el eje:



Montar las ruedas de tal manera que la válvula correspondiente se encuentre en la parte exterior.

- Introducir el anillo de seguridad (G) hasta el tope en la ranura (1) del eje (H).
  - Colocar la rueda (F) en el eje (H).
- Para evitar que la rueda se suelte por sí sola, prestar atención a que el anillo de seguridad (G) esté asentado exactamente en la ranura (1) del eje (H).

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PT

NO

SV

FI

DA

PL

SK

### **4** Montar el eje y la rueda:

- Introducir el eje (1) con la rueda previamente montada por los taladros (2) de los pies de la rueda.
- Colocar la rueda (F) del lado izquierdo sobre el eje (1).
- Introducir el anillo de seguridad (G) hasta el tope en la ranura del eje (3).
- Retirar el equipo básico del elemento de cartón.
- Colocar el equipo básico en la posición de trabajo.

### **7.3 Desmontar la cubierta de las cuchillas**



- Levantar la cubierta de las cuchillas (1) ayudándose del orificio.

### **7.4 Montar la cubierta de las cuchillas**



- Guiar la cubierta de las cuchillas (1) por debajo de la contracuchilla (2).  
A continuación, presionar hacia abajo la cubierta de las cuchillas (1).  
Si el montaje se realiza correctamente, la cubierta de las cuchillas (1) debe apoyar debidamente sobre el disco de cuchillas.

### **7.5 Montar la tolva de llenado ATO 400**



- Desmontar la cubierta de las cuchillas. (⇒ 7.3)

- Montar la tolva de llenado ATO 400 (K) en el equipo básico, introduciendo ambos ganchos de fijación (1) en sus alojamientos (2).

- Bascular la tolva de llenado ATO 400 (K) hacia delante hasta el tope.
- Enroscar y apretar el interruptor de conexión / desconexión (3).



Tras el montaje, examinar si la tolva de llenado ATO 400 está enganchada correctamente en ambos alojamientos del equipo básico.

### **7.6 Montar la prolongación de expulsión**



- Recostar el equipo cuidadosamente hacia atrás.



Colocar un cartón debajo del equipo para protegerlo de posibles daños.

### **Montar la prolongación de expulsión**

- Enganchar la prolongación de expulsión (L) con los ganchos (1) en las aberturas de la carcasa (2) desde arriba, girar hacia abajo y encajar el soporte (3) lateralmente aplicando presión.
  - Enroscar los tornillos (O) y apretarlos a **1 - 2 Nm**.
- Para facilitar el montaje del deflector recomendamos aflojar un poco el pie de la rueda izquierda.
- Desenroscar el tornillo (4) en el pie de la rueda izquierda unas 5 vueltas.

### **7.7 Montar las chapas**



#### **1** Montar el deflector

- Colocar el deflector (N).  
Al hacerlo prestar atención a que las guías del deflector (1) queden colocadas exactamente en las guías de la prolongación de expulsión (2).
- Colocar el tornillo (P) y apretarlo junto con la tuerca (R).
- Enroscar los tornillos (O) y apretarlos a **1 - 2 Nm**.

#### **2** Montar el deflector de expulsión

- Colocar el deflector de expulsión (M).
- Enroscar los tornillos (O) y apretarlos a **1 - 2 Nm**.
- Colocar los tornillos (Q) y apretarlos junto con las tuercas (R).  
Al hacerlo se pueden compensar ligeras torsiones que pudieran producirse en el canal de expulsión mediante un reajuste de los tornillos.

### **Apretar los tornillos de la fijación del pie de rueda**



- Poner el equipo de pie y comprobar el asiento correcto de todas las piezas montadas.
- Apretar los tornillos (1, 2) para la fijación del pie de rueda a **10 - 12 Nm**.



Tras apretar los tornillos, comprobar el firme asiento de ambos pies de rueda.

## 7.8 Combustible y aceite de motor



11

! Llenar aceite de motor antes del primer arranque (⇒ Manual de instrucciones del motor de combustión).

### Acetate de motor

En el manual de instrucciones del motor de combustión puede consultarse el tipo y la cantidad de aceite de motor que se debe utilizar. Controlar el nivel de llenado con regularidad (⇒ Manual de instrucciones del motor de combustión). El nivel de aceite no debe ser insuficiente ni excesivo.

### Combustible

Recomendación:

Combustible de marca nuevo, gasolina normal sin plomo (⇒ Manual de instrucciones del motor de combustión). Para repostar combustible, utilizar un embudo (no incluido en el suministro). Tener en cuenta las indicaciones de advertencia del capítulo "Para su seguridad". (⇒ 4.)

### Repostar combustible

- Desenroscar la tapa del depósito de combustible (1).
- Reposar combustible (usando un embudo).
- Enroscar nuevamente la tapa del depósito (1).

## 8. Elementos de mando



12

### 8.1 Interruptor de conexión / desconexión

El interruptor de conexión / desconexión (1) es un interruptor multifuncional con las siguientes funciones:

#### Interruptor de seguridad:

El interruptor de conexión / desconexión (1) sirve como interruptor de seguridad. (⇒ 10.)

#### Interruptor de habilitación para el proceso de arranque:

El interruptor de conexión / desconexión (1) sirve como interruptor principal para arrancar el motor de combustión. Si el interruptor de conexión / desconexión (1) no está accionado, no puede arrancarse el motor de combustión. (⇒ 11.1)

#### Desconexión:

Si el interruptor de conexión / desconexión (1) se libera girando, el motor de combustión se apaga y los discos de cuchillas se detienen en unos segundos (véase "Liberar el interruptor de conexión / desconexión"). (⇒ 11.2)

#### Tornillo de fijación de la tolva de llenado:

Desenroscando (en sentido contrario al de las agujas del reloj) el interruptor de conexión / desconexión (1), se suelta la tolva de llenado ATO 400. Enroscando (en el sentido de las agujas del reloj) el

interruptor de conexión / desconexión (1), se fija la tolva de llenado ATO 400 al equipo básico.

#### Accionar el interruptor de conexión / desconexión:

- Presionar el pulsador verde (2) (símbolo **I**) hasta el tope. El pulsador verde enclava y se mantiene en esta posición. La biotrituradora puede arrancarse. (⇒ 11.1)

#### Liberar el interruptor de conexión / desconexión:

- Girar el mando giratorio negro (3) (símbolo rojo **O**) del interruptor de conexión / desconexión (1) (puede hacerse en ambas direcciones). El pulsador verde (2) se suelta y el motor de combustión se apaga. Los discos de cuchillas se detienen tras pocos segundos.

### 8.2 Estárter

Cuando el botón del estárter (1) está accionado, la mezcla de aire y combustible se modifica de tal manera que puede arrancarse con más facilidad un motor de combustión frío.



Hay que tener en cuenta que, con temperaturas ambientales muy bajas, el motor de combustión puede enfriarse rápidamente.

Si el estárter no se vuelve a desactivar tras el proceso de arranque, se genera una mayor cantidad de humo debido a la mezcla de aire y combustible modificada. Por consiguiente, el motor de combustión se apaga (se ahoga).



13

## Arranque en frío

### Accionar el estérter:

- Tirar del botón del estérter (1). El estérter está accionado y se puede arrancar el motor de combustión.

### Desactivar el estérter:

- Una vez realizado el arranque del motor de combustión, deberá desactivarse inmediatamente el botón del estérter (1) introduciéndolo hasta el tope.

### Arranque en caliente

No accionar el botón del estérter (1) si el motor de combustión ya ha estado funcionando.

## 9. Indicaciones para el trabajo

### 9.1 ¿Qué materiales se pueden triturar?

Con las biotrituradoras pueden triturarse tanto materiales blandos como duros.

#### Material blando:

Desechos orgánicos vegetales como restos de frutas y hortalizas, flores, hojarasca, etc.

- Triturar materiales blandos. (⇒ 11.6)

#### Material duro:

Restos de poda de árboles y setos, así como ramaje bifurcado y duro.

- Triturar materiales duros. (⇒ 11.6)



Los restos de poda de árboles y setos deben triturarse justo después de cortarse, puesto que el rendimiento de la biotrituradora es mayor con material recién cortado que con material seco o mojado. El triturado de material seco aumenta el peligro de rebotes. El usuario puede resultar gravemente herido por las ramas que rebotan.

### 9.2 ¿Qué materiales no se pueden triturar?

Evite que entren piedras, vidrio, piezas metálicas (cables, clavos, ...) o piezas de plástico en la biotrituradora.

#### Regla básica:

los materiales que no se pueden utilizar para el compostaje tampoco se deben procesar con la biotrituradora.

### 9.3 Diámetro máximo de las ramas

Los datos se refieren a ramaje recién cortado:

Diámetro máximo de las ramas: **75 mm**



El tamaño de la abertura de llenado de la guía de ramas sirve solamente para una mejor introducción del ramaje bifurcado y no es una indicación del diámetro máximo admisible del material a triturar.



### ¡Atención!

Al introducir varias ramas finas al mismo tiempo, la suma de los diámetros de las ramas individuales no debe superar el diámetro máximo admisible de las ramas.

Tratándose de material seco o húmedo, puede que sea necesario reducir el diámetro máximo de las ramas.

### 9.4 Zona de trabajo del usuario



- Por motivos de seguridad, el usuario debe mantenerse durante la duración del trabajo siempre dentro de la zona de trabajo (zona gris X).



### ¡Peligro de lesiones!

Para descartar la posibilidad de ser alcanzado al procesar material duro (la guía de ramas (1) está desplegada) por el material triturado que pudiera salir disparado, el usuario no debería colocarse directamente detrás de la biotrituradora, sino a un lado (véase la superficie gris X).

### 9.5 Posición de trabajo del equipo



La biotrituradora sólo debe ponerse en servicio en posición vertical. Durante toda la duración del trabajo, la biotrituradora debe mantenerse apoyada como se muestra en la ilustración sobre ambas ruedas y ambos pies de rueda.

## 9.6 Carga correcta de la máquina

El motor eléctrico o de combustión de la biotrituradora se puede forzar sólo en la medida en que las revoluciones no bajen por debajo de límites prudenciales. Llene la biotrituradora siempre de forma continuada y uniforme. Si las revoluciones del motor eléctrico o de combustión descienden mientras trabaja con la biotrituradora, deje de llenarla y cargue el motor.

## 9.7 Llenado de la biotrituradora



16

### ¡Peligro de lesiones!

Antes del llenar la biotrituradora, leer detenidamente el capítulo "Para su seguridad" (⇒ 4.).

especialmente el subcapítulo "Durante el trabajo" (⇒ 4.6), y tener en cuenta todas las indicaciones de seguridad. El llenado de la biotrituradora solo debe ser realizado por una persona.



### ¡Peligro de lesiones!

¡No introducir nunca la mano en la abertura de llenado!

**i** Tener en cuenta la carga correcta del motor de combustión. (⇒ 9.6)

No debería introducirse material simultáneamente en ambas aberturas de llenado (1, 2) de la biotrituradora. ¡Peligro de obstrucción!

### ¡Peligro de lesiones!

El usuario puede sufrir lesiones graves por ramas que rebotan. Para evitar lesiones causadas por rebotes, la biotrituradora debe llenarse de una forma correcta.

Durante el llenado hay que tener en cuenta el diámetro máximo de las ramas indicado. Adarear las ramas fuertemente ramificadas y remover los brotes laterales. El gran tamaño de la abertura de llenado está solamente previsto para una mejor recepción del ramaje muy bifurcado.

### Material blando:

- Al llenar la biotrituradora, tener en cuenta la zona de trabajo. (⇒ 9.4)
- Arrancar la biotrituradora. (⇒ 11.1)
- Introducir los desechos orgánicos de plantas como restos de frutas y hortalizas, restos de plantas, hojas, ramas finas, etc. en la abertura de llenado (1) para material blando.



Llenar la abertura de llenado (1) únicamente con material blando o ramaje delgado (hasta aprox. 10 mm de diámetro) muy bifurcado. La guía de ramas (3) debería encontrarse replegada para llenar con material blando. (⇒ 11.4)

El material blando húmedo o mojado conlleva una obstrucción más rápida del equipo. Por eso, la biotrituradora debe llenarse más despacio y hay que tener en cuenta especialmente el régimen del motor de combustión. Al llenar el equipo con material blando, prestar atención a que el capó del motor de combustión no quede cubierto. ¡Peligro de sobrecalentamiento del motor de combustión por ranuras de ventilación tapadas!



¡Mantener el motor de combustión siempre limpio!

### Materiales duros:

- Antes de llenar la biotrituradora, tener en cuenta la zona de trabajo. (⇒ 9.4)
- Desplegar la guía de ramas (3). (⇒ 11.3)
- Tener en cuenta el diámetro máximo de las ramas. (⇒ 9.3)
- Arrancar la biotrituradora. (⇒ 11.1)







### ¡Peligro de lesiones!

Para evitar lesiones debido a rebotes, el material duro debe introducirse en la biotrituradora de forma correcta. Cuando se alimenta la biotrituradora desde su parte posterior (es decir, cuando el usuario se encuentra en la zona de trabajo (⇒ 9.4)), debe introducirse el ramaje ligeramente inclinado según el símbolo (4) arrimado a la pared izquierda de la tolva hasta que llegue a la unidad de cuchillas. Al introducir el material tenga en cuenta el diámetro máximo de las ramas. (⇒ 9.3) El gran tamaño de la abertura de llenado (2) está solamente previsto para una mejor recepción de las ramas muy bifurcadas.



Cortar antes con una tijera de podar las ramas gruesas y muy bifurcadas (tener en cuenta el grosor de ramas máximo). Introducir los restos de poda delgados (hasta aprox. 10 mm de diámetro) en la abertura de llenado (1) para material blando.

- Introducir los restos de poda de setos o árboles y el ramaje lentamente en la abertura de llenado (2) de la guía de ramas (3) desplegada. El equipo introduce automáticamente el material duro. Para triturar ramas largas, estas deberían sujetarse y guiarse con la mano.

## 10. Dispositivos de seguridad

### 10.1 Bloqueo de seguridad

La biotrituradora sólo puede ponerse en marcha con la tolva de llenado ATO 400 debidamente cerrada. Si se libera el interruptor de conexión / desconexión durante el funcionamiento, el motor eléctrico o de combustión se apaga automáticamente y la herramienta de triturado se detiene en pocos segundos. Si se retira la tolva de llenado ATO 400, se bloquean además mecánicamente y en forma automática ambos discos de cuchillas.

## 11. Poner el equipo en servicio

### 11.1 Arrancar la biotrituradora



#### ¡Peligro de lesiones!

Antes de la puesta en servicio de la biotrituradora, leer detenidamente el capítulo "Para su seguridad" (⇒ 4.) y tener en cuenta todas las indicaciones de seguridad. Antes de la puesta en servicio, comprobar si la tolva de llenado ATO 400 está cerrada correctamente y el interruptor de conexión / desconexión (1) está apretado con la mano.

#### ¡Peligro de lesiones por rebotes del motor de combustión!

Agarrar la empuñadura (2) del cable de arranque (3) firmemente con una mano. Debe tirarse del cable de arranque (3) rápidamente y con decisión.

Antes de cada puesta en servicio, comprobar la presión de los neumáticos. (⇒ 12.12)



El interruptor de conexión / desconexión (1) debe accionarse antes de arrancar el motor de combustión. Si no está accionado el interruptor de conexión / desconexión, el motor de combustión no podrá arrancarse (dispositivo de seguridad). (⇒ 8.1)

- Accionar el interruptor de conexión / desconexión (1). (⇒ 8.1)
- Si el motor de combustión está frío, accionar el estarter. (⇒ 8.2)

- Situarse al lado de la máquina (observando la zona de trabajo (⇒ 9.4)).
- Sujetar la empuñadura (2) del cable de arranque (3) firmemente con una mano.
- Tirar del cable de arranque (3) lentamente hasta notar resistencia de compresión.  
A continuación, tirar del cable con fuerza y rápidamente con toda la longitud del brazo.  
Dejar que el cable de arranque (3) regrese lentamente, para que pueda volverse a enrollar.  
Repetir el proceso hasta que arranque el motor de combustión.
- Cuando haya arrancado el motor de combustión, desactivar el estérter inmediatamente. (⇒ 8.2)

#### 11.2 Desconectar la biotrituradora



- ! Peligro de lesiones!**  
¡No situarse en la zona de expulsión para desconectar el equipo!

Para apagar la biotrituradora, no colocarse por el lado del motor de combustión e inclinarse por encima del equipo – ¡Peligro de quemaduras por piezas del motor calientes!

Tras apagar el motor de combustión, tenga en cuenta la inercia de las herramientas de trabajo, que seguirá girando algunos segundos antes de pararse completamente.

**i** Tenga en cuenta el pictograma ubicado en la parte delantera de la parte superior de la tolva.

Apague el motor de combustión sólo cuando ya no haya más material a triturar en el equipo, ya que en caso contrario, la próxima vez que el equipo se ponga en servicio puede producirse un bloqueo en uno de los discos de cuchillas.

– Para la desconexión, tener en cuenta el recorrido y la posición que se representan en la ilustración.

- Girando (puede hacerse en ambas direcciones) el mando giratorio negro (1) (símbolo **O**) del interruptor de conexión / desconexión (2), se desactiva la biotrituradora. El motor de combustión de la biotrituradora se apaga.

El motor de combustión y los discos de cuchillas se detienen tras algunos segundos.

#### 11.3 Desplegar la guía de ramas



**! Peligro de lesiones!**

Para desplegar y plegar la guía de ramas (2), el equipo debería estar desconectado por motivos de seguridad.

- Presionar hacia arriba el bloqueo de la guía de ramas (1) y mantenerlo en esta posición.
- Tirar de la guía de ramas (2) con la otra mano lentamente hacia atrás (separándola del equipo).

- Soltar el bloqueo de la guía de ramas (1) y desplegar la guía de ramas (2) hasta el tope.

#### 11.4 Replegar la guía de ramas



**! Peligro de lesiones!**

Para desplegar y replegar la guía de ramas (1), el equipo debería estar desconectado por motivos de seguridad.

**! Peligro de aplastamiento!**

Al cerrar la guía de ramas, tomar precauciones para no pillarse los dedos entre la guía de ramas y la tolva de llenado.

- Replegar la guía de ramas (1) lentamente hasta el tope (empujándola contra el equipo), hasta que enclave en el bloqueo (2) de la guía de ramas.

#### 11.5 Compartimento para herramientas



**Abrir el compartimento para herramientas:**

- Oprimir la lengüeta (1) hacia abajo y mantenerla en esta posición.
- Bajar la tapa del compartimento para herramientas (2).

**Cerrar el compartimento para herramientas:**

- Presionar la tapa del compartimento para herramientas (2) hacia arriba, hasta que enclave la pestaña.



### 11.6 Triturar

- Llevar la biotrituradora a una superficie llana y firme y apoyarla de forma segura.
- Llevar guantes protectores, gafas de protección y una protección auditiva. (⇒ 4.3)
- Comprobar el nivel de aceite y de combustible y la presión de aire. (⇒ 7.8), (⇒ 12.12)
- En caso de material duro (por ejemplo, restos de poda de setos y árboles), desplegar la guía de ramas. (⇒ 11.3)
- Arrancar la biotrituradora. (⇒ 11.1)
- Esperar hasta que la biotrituradora haya alcanzado el régimen máximo (régimen de marcha en vacío).
- Llenar la biotrituradora correctamente con material. (⇒ 9.7)
- Desconectar la biotrituradora. (⇒ 11.2)

## 12. Mantenimiento



### Verletzungsgefahr!

Solo se debe trabajar con guantes protectores.

No tocar nunca las cuchillas hasta que se hayan detenido completamente.



En caso de que no disponga de los conocimientos o de los medios auxiliares necesarios, póngase siempre en contacto con un distribuidor especializado.

STIHL recomienda que los trabajos de mantenimiento y reparación se realicen exclusivamente en las instalaciones del distribuidor especializado STIHL.

STIHL recomienda utilizar piezas de repuesto originales STIHL.

### ¡Peligro de lesiones!

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza en la máquina, leer detenidamente el capítulo "Para su seguridad" (⇒ 4.), especialmente el subcapítulo "Mantenimiento y reparación" (⇒ 4.7) y observar estrictamente todas las instrucciones de seguridad.



Retirar la pipa de bujía antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza.

### 12.1 Limpiar el equipo



Si los discos de cuchillas están cubiertos con material triturado, debe utilizarse un cepillo o un útil similar para eliminarlo.



No pasar la mano por la carcasa.  
¡Peligro de lesiones por las cuchillas!

### Posición de limpieza de la biotrituradora:

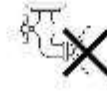
El equipo debe limpiarse únicamente en la posición ilustrada.

- Desmontar la tolva de llenado. (⇒ 12.2)

Si la biotrituradora no se coloca como se describe, puede dañarse el equipo (motor de combustión).

### Intervalo de mantenimiento: Después de cada uso

Limpiar a fondo el equipo después de cada uso. Un tratamiento cuidadoso evita daños en el equipo y alarga su vida útil.



No proyectar **nunca chorros de agua** sobre piezas del motor eléctrico o de combustión, juntas, cojinetes y componentes eléctricos

y componentes eléctricos tales como interruptores. La consecuencia serían reparaciones costosas.



Si la suciedad y restos de material adheridos no se pueden eliminar con un cepillo, un trapo húmedo o un palo de madera, STIHL

recomienda utilizar un limpiador especial (p. ej., el limpiador especial STIHL).

No utilizar productos de limpieza agresivos.

Limpiar los discos de cuchillas regularmente.

Eliminar la suciedad de las aletas de refrigeración, la rueda del ventilador, la zona del filtro de aire, el escape, etc. con el fin de garantizar una ventilación suficiente del motor.

## 12.2 Desmontar la tolva de llenado ATO 400



### ¡Peligro de lesiones!

Apagar el equipo. Antes de desensroscar el interruptor de conexión / desconexión (1), retirar la pipa de bujía.

Trabajar siempre con guantes resistentes.

Si tras retirar la tolva de llenado no se realizan trabajos en los discos de cuchillas, debe montarse la cubierta de las cuchillas por motivos de seguridad. (⇒ 7.4)

- Soltar el interruptor de conexión / desconexión (1) hasta que la tolva de llenado ATO 400 (2) se pueda bascular hacia atrás.

- Retirar la tolva de llenado ATO 400 (2).



Después de haber desmontado la tolva, se activa automáticamente el dispositivo de bloqueo de los discos de cuchillas.

No obstante, en estado bloqueado el disco de cuchillas aún puede girar aprox. 360° hasta alcanzar el tope.

## 12.3 Desmontar los discos de cuchillas



### ¡Peligro de lesiones!

Trabajar solamente con guantes protectores.



No tocar jamás las cuchillas antes de que estas se hayan detenido por completo.

¡Retirar la pipa de bujía!

- Desmontar la tolva de llenado ATO 400. (⇒ 12.2)

### 1 Soltar el tornillo de cuchilla:

- Colocar la herramienta de montaje (1) en el tornillo de cuchilla (2) y girarla despacio y con precaución en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que los discos de cuchillas se detengan contra el tope. Retirar la herramienta de montaje (1).



A fin de evitar lesiones, para aflojar el tornillo de cuchilla siempre debe estar montada la cubierta de las cuchillas (véase la ilustración Z).

- Montar la cubierta de las cuchillas. (⇒ 7.4)
- Introducir la herramienta de montaje (1) por el taladro de la cubierta de las cuchillas (3) y colocarla en el tornillo de cuchilla (2).
- Aflojar y desensroscar completamente el tornillo de cuchilla (2) con la herramienta de montaje (1).
- Desmontar la cubierta de las cuchillas. (⇒ 7.3)
- Retirar el tornillo de cuchilla (2), la arandela de seguridad (4) y el anillo de sujeción (5).

## 2 Retirar las cuchillas de alas y el disco de cuchillas para material blando:

- Retirar la cuchilla de alas corta (6) y la cuchilla de alas larga (7).
- Retirar el disco de cuchillas para material blando (8).

## 3 Desmontar el suplemento:

- Soltar los tornillos (9) y retirarlos. Retirar el suplemento (10) hacia arriba.

## 4 Desmontar el soporte de cuchillas y el disco de cuchillas para material duro:

- Enroscar el tornillo (11) con ayuda de la herramienta de montaje (1) y retirar el soporte de cuchillas (12).
- Desenroscar y retirar el tornillo (11).
- Retirar el soporte de cuchillas (12) con el anillo de sujeción (13).
- Retirar el disco de cuchillas para material duro (14).

DE EN FR NL IT ES PT NO SV FI DA PL SK

## 12.4 Montar los discos de cuchillas



**¡Peligro de lesiones!**  
Trabajar solamente con guantes protectores.

El par de apriete prescrito para el tornillo de cuchilla de **36 - 44 Nm** debe observarse meticulosamente, ya que de ello depende la fijación segura de ambos discos de cuchillas. Antes de colocar ambos discos de cuchillas, comprobar visualmente que no estén doblados y se encuentren en perfecto estado y que las cuchillas no presenten muescas, grietas ni puntos de rotura.

Tener en cuenta los límites de desgaste de las cuchillas. (⇒ 12.9)  
Siempre deben montarse ambos discos de cuchillas.

Ejecutar todos los pasos de montaje 1 a 5.

**!** Antes del montaje, limpiar ambos discos de cuchillas y el alojamiento de estos en la máquina. Además hay que asegurarse de que la chaveta esté montada en el eje de cuchillas.

### 1. Colocar el disco de cuchillas para material duro (Ilustración A):

- Colocar el disco de cuchillas para material duro (1) con las tres cuchillas montadas hacia arriba.  
Enclavar el alojamiento rectangular del disco de cuchillas (2) en el alojamiento rectangular del anillo guía (3).

### 2. Montar el soporte de cuchillas con el anillo de sujeción (Ilustración A):

**!** Posicionar la muesca del anillo de sujeción en la esquina de la cuchilla, para que el anillo de sujeción apoye plano sobre el disco de cuchillas.

- Colocar el anillo de sujeción (4) sobre el disco de cuchillas (la muesca del anillo de sujeción debe encajar en la cuchilla).
- Colocar el soporte de cuchillas (5) sobre el árbol de accionamiento (6). Al hacerlo, prestar atención a que el soporte de cuchillas enclave en el disco de cuchillas (1) y entre en el anillo de sujeción (4) hasta el tope.

### 3. Montar el suplemento (Ilustración A):

**!** El suplemento sólo puede ser montado como se muestra en la ilustración. En otra posición no es posible introducir el suplemento.

- Colocar el suplemento (7) como se muestra en la ilustración.
- Enroscar los tornillos (8) y apretarlos a **33 - 37 Nm**.

### 4. Colocar el disco de cuchillas para material blando y las cuchillas de alas (Ilustración B):

- Colocar el disco de cuchillas para material blando (9) con las cuatro cuchillas montadas hacia arriba.  
**!** De las dos cuchillas de alas, en primer lugar debe colocarse la más larga. A continuación colocar la segunda cuchilla de alas desplazada 90° respecto a la primera.

- Colocar la cuchilla de alas larga (10).  
Colocar la cuchilla de alas corta (11) desplazada 90° respecto a la otra cuchilla.

### 5. Fijar los discos de cuchillas (Ilustración B):

- Colocar el anillo de sujeción (12) y fijarlo con la arandela de seguridad (13) y el tornillo de cuchilla (14).
- Colocar la herramienta de montaje (15) en el tornillo de cuchilla (14) y girarla despacio y con precaución en el sentido de las agujas del reloj, hasta que los discos de cuchillas se detengan contra el tope. Retirar la herramienta de montaje (15).

**!** **¡Peligro de lesiones!**

Para apretar el tornillo de cuchilla siempre debe estar montada la cubierta de las cuchillas (véase la ilustración Z).

- Montar la cubierta de las cuchillas. (⇒ 7.4)
- Introducir la herramienta de montaje (15) por el taladro de la cubierta de las cuchillas (16) y colocarla en el tornillo de cuchilla (14).
- Apretar el tornillo de cuchilla (14) a **36 - 44 Nm**.
- Montar la tolva de llenado ATO 400. (⇒ 7.5)

## 12.5 Desmontar la contracuchilla



**!** **¡Peligro de lesiones!**  
Trabajar solamente con guantes protectores.

- Desmontar la tolva de llenado ATO 400 y la cubierta de las cuchillas. (⇒ 12.2), (⇒ 7.3)
- Soltar el tornillo (1) y retirarlo.
- Retirar la contracuchilla (2) hacia arriba.

### 12.6 Montar la contracuchilla



**¡Peligro de lesiones!**  
Trabajar soamente con guantes protectores.

- Desmontar la tolva de llenado ATO 400 y la cubierta de las cuchillas. (⇒ 12.2), (⇒ 7.3)
- Colocar la contracuchilla (1) en el alojamiento (2) de la carcasa.
- Enroscar el tornillo (3) y apretarlo a **28 - 32 Nm**.
- Montar la tolva de llenado ATO 400. (⇒ 7.5)

### 12.7 Dar la vuelta a las cuchillas



**¡Peligro de lesiones!**  
Trabajar soamente con guantes protectores.

- En caso de que alguna cuchilla esté desafilada, se recomienda dar la vuelta a todas las cuchillas del correspondiente disco de cuchillas. A todas las cuchillas (independientemente de su geometría) se le da la vuelta de la misma manera.

- Desmontar los discos de cuchillas. (⇒ 12.3)

#### ¡Peligro de lesiones!

Para evitar que se produzcan lesiones, debería reducirse siempre la tensión de los discos de cuchillas antes de montar y desmontar las cuchillas.

#### Dar la vuelta a las cuatro cuchillas del disco de cuchillas para material blando (ilustración A):

##### 1. Desmontaje:

- Soltar los tornillos (1) y retirarlos con las tuercas (2).
- Retirar las cuchillas (3) hacia arriba.

##### 2. Montaje:

- Limpiar el disco de cuchillas.
- Dar la vuelta a las cuchillas (3) y colocarlas con el canto afilado descubierta sobre el disco de cuchillas haciendo coincidir los taladros.
- Introducir los tornillos (1) a través de los taladros y enroscar las tuercas (2). Apretar las tuercas (2) a **8 - 10 Nm**.

#### Dar la vuelta a las tres cuchillas del disco de cuchillas para material duro (ilustración B):

##### 1. Desmontaje:

- Soltar los tornillos (4) y los tornillos M8 (5) y retirarlos con las tuercas (6) y las tuercas M8 (7).
- Retirar las cuchillas (8) y la cuchilla (9).

## 2. Montaje:



Entre las dos cuchillas (8) no debe quedar ninguna separación tras el montaje. Si hay alguna separación entre las cuchillas, se reduce la efectividad de la función de alimentación.

- Limpiar el disco de cuchillas.
- Dar la vuelta a las cuchillas (8) y colocarlas con el canto afilado descubierta sobre el disco de cuchillas haciendo coincidir los taladros.
- Introducir los tornillos (4) a través de los taladros y enroscar las tuercas (6). ¡No apretar!
- Presionar ambas cuchillas (8) juntas (véase la ilustración pequeña) y mantenerlas en esta posición. Entre ambas cuchillas (8) no debe quedar ninguna separación.
- Apretar las tuercas (6) a **8 - 10 Nm**.
- Dar la vuelta a la cuchilla (9) y colocarla con el canto afilado descubierta sobre el disco de cuchillas.
- Introducir los tornillos M8 (5) por los taladros, enroscar las tuercas M8 (7) y apretar a **16 - 20 Nm**.

DE EN FR NL IT **ES** PT NO SV FI DA PL SK

## 12.8 Afilar las cuchillas



Se recomienda que el afilado de las cuchillas sea llevado a cabo por un establecimiento especializado, ya que unas cuchillas incorrectamente afiladas (ángulo de afilado erróneo, desequilibrio debido a un afilado irregular, etc.) puede afectar negativamente al funcionamiento (introducción del material a procesar, resistencia de los filos, etc.) de la biotrituradora.

Durante el afilado deben llevarse siempre puestas gafas de protección. Preste atención a que no se encuentren personas en la zona de peligro.

- Desmontar los discos de cuchillas. (⇒ 12.3)
- Desmontar las cuchillas. (⇒ 12.7)

### Ángulo de afilado:

El ángulo de afilado de todas las cuchillas es de **30°**.

### Indicaciones para afilar las cuchillas:

Las cuchillas se deben afilar teniendo en cuenta los siguientes puntos:

- Enfriar las cuchillas durante el afilado (p. ej. con agua). A fin de conservar la resistencia de la cuchilla, debe evitarse que esta adquiera un color azul.
- Afilar las cuchillas uniformemente para evitar que se produzcan vibraciones por desequilibrio.

- Antes de montar las cuchillas, comprobar que no presenten daños. Deberán sustituirse las cuchillas si se detecta alguna muesca o fisura, o cuando los filos se hayan reducido hasta el límite de desgaste.

- Los filos de las cuchillas deben afilarse respetando la indicación del ángulo del filo.

- Las cuchillas deben afilarse en sentido contrario al filo.

- Tras afilar, eliminar las rebabas de los filos en caso necesario con un papel de lija fina.

## 12.9 Límites de desgaste de las cuchillas



Antes de alcanzar los límites de desgaste indicados (A, B, C, D) hay que sustituir o dar la vuelta a las cuchillas correspondientes. STIHL recomienda los distribuidores especializados STIHL.



La medición de los valores indicados debe llevarse a cabo en varios puntos (se recomiendan dos o tres) a lo largo del filo.

Se debe aplicar el valor más bajo de una cuchilla.

¡Se recomienda sustituir o dar la vuelta siempre a todas las cuchillas a la vez!

### 1 Vista general de cuchillas

- 2 cuchillas de alas (1)
- 6 cuchillas (2)
- 1 cuchilla (3)
- 1 contracuchilla (4)

## Disco de cuchillas para material

### blando:


El disco de cuchillas para material blando dispone de cuatro cuchillas.

### Disco de cuchillas para material duro:

El disco de cuchillas para material duro dispone de dos cuchillas y una cuchilla astilladora.

- Desmontar los discos de cuchillas. (⇒ 12.3)

## 2 Límite de desgaste de las cuchillas de alas (1):

 Los procedimientos de medición y los valores indicados son iguales para las dos cuchillas de alas.



Debido a un esfuerzo desigual de los filos de corte, las cuchillas de alas pueden sufrir un deterioro asimétrico.

Ancho mínimo de cuchilla (A) de ambas cuchillas de alas (1):

**A = 39 mm**

## 3 Límite de desgaste de las cuchillas (2):



Las cuchillas (2) son reversibles. Una vez se haya alcanzado el límite de desgaste (B) indicado, puede darse la vuelta a la cuchilla y reaflarla hasta alcanzar el límite de desgaste indicado, antes de tener que sustituirla.

- Medir la distancia (B) ilustrada en la figura desde el diámetro mayor del taladro al filo (X).
- Repetir el proceso en el segundo taladro de la cuchilla.

Distancia mínima (B) de las cuchillas (2):

**B = 6 mm**





Si una de las dos distancias medidas es inferior a la distancia mínima (B), debe darse la vuelta a la cuchilla (2) correspondiente o esta debe sustituirse.

#### **4** Límite de desgaste de las cuchillas (3):



La cuchilla (3) es reversible. Una vez se haya alcanzado el límite de desgaste (C) indicado, puede darse la vuelta a la cuchilla (3) y reaflarla hasta alcanzar el límite de desgaste indicado, antes de tener que sustituirla.

- Medir la distancia (C) en ángulo recto con respecto al filo.

Distancia mínima (C) de la cuchilla (3):  
**C = 7 mm**



Si la distancia medida es inferior a la distancia mínima (C), debe darse la vuelta a la cuchilla (3) o esta debe sustituirse.

#### **5** Límite de desgaste de la contracuchilla (4):



Debido a que el canto de corte se ve sometido a un esfuerzo irregular, es posible que la contracuchilla (4) se desgaste de forma asimétrica.

- La contracuchilla (4) debe sustituirse antes de que el filo (D) se desgaste en la punta (5) y desaparezca.

### 12.10 Intervalo de servicio del motor de combustión

#### Intervalos de mantenimiento:

##### Antes de cada puesta en servicio:

Revisar el aceite (⇒ Manual de instrucciones del motor de combustión). Tener en cuenta las indicaciones de manejo y mantenimiento contenidas en el Manual de instrucciones del motor de combustión adjunto.

### 12.11 Intervalos de servicio

#### Mantenimiento por parte de un establecimiento especializado

Se recomienda que la biotrituradora sea revisada por un establecimiento especializado.

STIHL recomienda los distribuidores especializados STIHL.

Aplicación profesional (Uso de la biotrituradora en el sector profesional):  
**cada medio año**

Usuarios particulares:  
**anualmente**

#### Intervalo de mantenimiento de la unidad de corte:

Antes de cada uso:

Comprobar la unidad de corte (compuesta por el disco de cuchillas, las cuchillas, la arandela de seguridad, el anillo de sujeción y el tornillo) respecto a su firme fijación, la presencia de fisuras y otros daños.

Comprobar los límites de desgaste de las cuchillas. (⇒ 12.9)

### 12.12 Ruedas

Los rodamientos de las ruedas no requieren mantenimiento.

Presión de aire:

**1,8 - 2,0 bares**

Intervalo de mantenimiento:

Antes de cada puesta en servicio de la biotrituradora y tras paradas prolongadas debe comprobarse y optimizarse en caso necesario la presión de aire de las ruedas.

#### Optimizar la presión de los neumáticos:

- Desenroscar la tapa (1) de la válvula (2) y ajustar la presión de aire indicada con la ayuda de un manómetro apropiado.
- Enroscar la tapa (1) en la válvula (2).

#### Procedimiento de comprobación de la presión de los neumáticos sin manómetro:

Si no hay disponible ningún manómetro para ajustar la presión de aire, puede comprobarse la presión de los neumáticos con ayuda de la cota de control (Y) del eje al suelo.

**Distancia mínima Y = 110 mm**

### 12.13 Almacenamiento y parada invernal

La biotrituradora debe guardarse en un lugar seco, cerrado y sin polvo. Asegúrese de que el equipo no quede al alcance de los niños.

Almacenar la biotrituradora sólo en un estado de servicio seguro y con la tolva de llenado ATO 400 (o la cubierta de las cuchillas) montada.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PT

NO

SV

FI

DA

PL

SK


Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos fijamente apretados y sustituya las indicaciones de advertencia y peligro del equipo que sean ilegibles, compruebe signos de desgaste y daños en toda la máquina. Sustituya los componentes desgastados o dañados.

Deben solucionarse las posibles anomalías presentes en el equipo antes de guardarlo.

Si la biotrituradora va a estar parada durante un periodo de tiempo prolongado (parada invernal), hay que tener en cuenta los puntos siguientes:

- Limpiar a fondo todos los componentes externos del equipo.
- Lubricar bien (aceite o grasa) todas las piezas móviles.
- Vaciar el depósito de combustible y el carburador (p. ej., haciendo funcionar el motor de combustión al ralentí).
- Desatornillar la bujía y rellenar el motor de combustión con unos 3 cm<sup>3</sup> de aceite de motor a través del orificio de la bujía. Girar el motor de combustión algunas vueltas sin bujía de encendido.

#### **¡Peligro de incendio!**

 Mantener la pipa de la bujía alejada del orificio de la misma (peligro de inflamación).

- Enrosacar nuevamente la bujía de encendido.
- Cambiar el aceite (⇒ Manual de instrucciones del motor de combustión).
- Cubrir bien el motor de combustión y almacenar el equipo en posición vertical en un lugar seco y sin polvo.

## 13. Transporte

 31

### **¡Peligro de lesiones!**

Leer detenidamente el capítulo "Para su seguridad", especialmente el capítulo "Transporte", y tener en cuenta sus indicaciones. (⇒ 4.4)

Transportar la biotrituradora solo con la tolva de llenado ATO 400 montada y la guía de ramas plegada.

Si la biotrituradora se transporta sin la tolva de llenado ATO 400, debe montarse la cubierta de las cuchillas por motivos de seguridad (cuchillas descubiertas). (⇒ 7.4)

La biotrituradora debe levantarse entre tres personas que deben llevar siempre un equipamiento personal de seguridad adecuado (calzado de seguridad, guantes protectores).

Antes de levantar o bascular la máquina, se debe tener en cuenta el peso indicado en el capítulo "Datos técnicos". (⇒ 18.)

### **Tirar de la biotrituradora o empujarla (Ilustración A):**

- Sujetar la biotrituradora por el asa de transporte (1) y abatirla hacia atrás hasta que quede apoyada sobre las ruedas.
- La biotrituradora puede ser arrastrada o empujada lentamente (paso a paso).

### **¡Peligro de lesiones en peldaños, escalones y rampas inclinadas!**

Debido al peso, debe prestarse especial precaución al desplazarse por escaleras, bordillos, escalones, otras elevaciones y rampas inclinadas.

Empujar el equipo hacia abajo por encima de peldaños, escalones, otras elevaciones y rampas inclinadas, no tirar de él. El usuario siempre debe estar más elevado que el equipo para no ser arrollado en caso de perder el control sobre la máquina.

¡Empujar el equipo como máximo por dos o tres escalones! Si hubiera más escalones, transportar el equipo con la ayuda de 2 personas más.

¡Peligro de lesiones debido al elevado peso del equipo!

## Levantar o transportar la biotrituradora (Ilustración B):



Debido al elevado peso de la biotrituradora (> 50 kg), recomendamos encarecidamente de no levantarla sino de trasladarla empujándola sobre sus ruedas.

Para levantarla o llevarla a cuestras por un corto recorrido tienen que utilizarse dispositivos de elevación apropiados.

Para la elevación manual



se necesitan en cualquier caso

3 personas que agarren la máquina por los pies de las ruedas y la tolva de llenado. Lleve ropa de protección apropiada que cubra completamente los antebrazos y el torso.

- Sujetar la biotrituradora por el asa de transporte (1) y por ambos pies de apoyo negros (2) para levantarla y transportarla.

## Transportar la biotrituradora sobre una superficie de carga (Ilustración C):



**¡Peligro de lesiones!**  
Asegurar siempre la biotrituradora para su transporte. ¡No transportarla nunca sin estar firmemente asegurada!

Para transportarla sobre una superficie de carga, la biotrituradora debe ser fijada con medios de sujeción adecuados para que no se mueva. Fijar cuerdas o correas en los siguientes puntos del equipo:

- Eje (parte interior del pie de rueda)
- Pie de rueda izquierdo
- Pie de rueda derecho

- Tolva de llenado ATO 400

## 14. Reducir el desgaste y prevenir daños

**Información importante referente al mantenimiento y cuidado del grupo de productos**

### Biotrituradoras de gasolina (STIHL GH)

STIHL no se hace responsable de los daños personales y materiales ocasionados por la no observación de las indicaciones contenidas en las instrucciones de funcionamiento, especialmente en lo referente a la seguridad, el funcionamiento y el mantenimiento, o de los daños que aparezcan debidos a una utilización de accesorios o piezas de repuesto no autorizadas.

Siga siempre las instrucciones siguientes, que son importantes para evitar daños o un desgaste excesivo de su equipo STIHL:

#### 1. Piezas de desgaste

Algunas piezas del equipo STIHL están sometidas a un desgaste normal, incluso utilizando el equipo de manera adecuada, por lo que deberán ser sustituidas a tiempo (dependiendo del tipo y de la duración de uso).

Estas son, entre otras:

- Cuchilla
- Disco de cuchillas
- Correa trapezoidal

#### 2. Observación de las indicaciones del presente manual de instrucciones

El uso, mantenimiento y almacenamiento del equipo STIHL deberá efectuarse con sumo cuidado, tal y como se describe en

este manual de instrucciones. El propio usuario es el responsable de todos los daños ocasionados por incumplimiento de las indicaciones de seguridad, utilización y mantenimiento.

Esto es especialmente válido en caso de:

- Un uso inadecuado del producto.
- Uso de sustancias operativas no autorizadas por STIHL (lubrificantes, gasolina y aceite de motor, véase el Manual de instrucciones del motor de combustión).
- Modificaciones en el producto no autorizadas por STIHL.
- Uso de piezas, accesorios, acoples o herramientas de corte no autorizados por STIHL.
- Utilización del producto en eventos deportivos o en campeonatos.
- Daños ocasionados como consecuencia de un uso continuado del producto con componentes defectuosos.

#### 3. Trabajos de mantenimiento

Todos los trabajos descritos en el apartado titulado "Mantenimiento" tienen que ser ejecutados regularmente.

Si el usuario no puede realizar alguno de estos trabajos de mantenimiento, deberá encomendar esta tarea a un establecimiento especializado.

STIHL recomienda que los trabajos de mantenimiento y reparación se realicen exclusivamente en las instalaciones del distribuidor especializado STIHL.

Los distribuidores especializados STIHL reciben formación e información técnica regularmente.

DE EN FR NL IT ES PT NO SV FI DA PL SK



Si se descuidan estos trabajos pueden producirse daños de los que será responsable el usuario.

Los posibles daños son, entre otros:

- Daños por corrosión y otros daños derivados de un almacenamiento indebido.
- Daños producidos y daños derivados del uso de piezas de recambio no originales de STIHL.
- Daños ocasionados por trabajos de mantenimiento o reparación que no hayan sido realizados en establecimientos especializados autorizados.

## 15. Piezas de recambio habituales

Disco de cuchillas para material blando completo:

6012 700 5110

Disco de cuchillas para material duro completo:

6012 700 5100

Cuchilla de alas larga:

6012 702 0310

Cuchilla de alas corta:

6012 702 0300

Cuchillas (6 uds.):

6008 702 0121

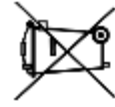
Cuchilla (1 ud.):

6012 702 0100

Contracuchilla:

6012 702 0500

## 16. Protección del medio ambiente



El material triturado no forma parte de la basura doméstica, sino que debe ser utilizado para el compostaje.

Los embalajes, la máquina y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y deben desecharse correspondientemente.

Una eliminación de restos de materiales por separado, respetando el medio ambiente, ofrece la posibilidad de reciclar las materias primas empleadas. Por esta razón, se debe llevar la máquina a un centro de reciclaje cuando uno desee deshacerse de ella. Una eliminación inadecuada puede dañar la salud y contaminar el medio ambiente.

### 16.1 Eliminación

Inutilice el motor de combustión antes de desechar el equipo.

Para ello hay que retirar especialmente el cable de encendido, vaciar el depósito de combustible y purgar el aceite del motor.

#### **¡Peligro de lesiones por las cuchillas!**

Ni siquiera una biotrituradora que haya alcanzado el final de su vida útil debe quedarse sin vigilancia. Asegúrese de que el equipo y las cuchillas queden fuera del alcance de los niños.

## 17. Declaración de conformidad

### 17.1 Declaración de conformidad de la UE para biotrituradora STIHL GH 460.1 C

STIHL Tirol GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5  
6336 Langkampfen  
Austria

declara, como único responsable, que

- Artículo: Biotrituradora
- Marca: STIHL
- Tipo: GH 460.1 C
- Potencia nominal a régimen nominal: 6,49 | 2800 kw | rpm
- Identificación de serie: 6012

cumple con las disposiciones aplicables de las directivas 2000/14/EG, 2006/42/EG, 2014/30/EU y 2011/65/EU, y se ha diseñado y fabricado en conformidad con las normas siguientes, en sus versiones en vigor en la fecha de producción: EN 13683 y EN ISO 14982.

Para la determinación de la potencia sonora medida y garantizada se procedió según la directiva 2000/14/EG, anexo V.

- Potencia sonora medida: 101,4 dB(A)
- Potencia sonora garantizada: 104 dB(A)

La documentación técnica se conserva en la empresa STIHL Tirol GmbH.

El año de fabricación y el número de serie se indican en la biotrituradora.

Langkampfen, 30.08.2021



Matthias Fleischer, director de Investigación y Desarrollo



Sven Zimmermann, director general de Calidad

Dispositivo de arranque	Arranque por cable
Depósito de combustible	2,6 l
Accionamiento de unidad de corte	permanente
Unidad de corte	MultiCut 450
Ø de rueda	260 mm
Diámetro máximo de las ramas	75 mm
Medición según 2000/14/EG / S.I. 2001/1701:	
Potencia sonora garantizada $L_{WA}$	104 dB(A)
Factor $K_{WA}$	3,0
Medición según EN 13683:	
Nivel sonoro en el lugar de trabajo $L_{pA}$	94 dB(A)
Factor $K_{pA}$	3 dB(A)
Long./Anch./Alt.	108/89/137 cm
Peso	76 kg

### 18.1 REACH

REACH es el marco reglamentario de la CE sobre registro, evaluación y autorización de sustancias químicas.

En [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach) se facilita más información sobre el cumplimiento del reglamento REACH (CE) N.º 1907/2006.

### 19. Localización de anomalías

 véase el Manual de instrucciones del motor de combustión.

### 18. Datos técnicos

Marca	STIHL
Modelo	GH 460.1 C
Número de serie	6012
Motor de combustión, tipo	Motor de combustión de 4 tiempos
Tipo	EVC 2000.0
Potencia nominal a régimen nominal	6,49   2800 kW   rpm
Régimen nominal del motor de combustión	2800 rpm
Cilindrada	352 cm <sup>3</sup>

✂ En caso necesario ponerse en contacto con un establecimiento especializado: STIHL recomienda los distribuidores especializados STIHL.



#### Anomalia:

El motor de combustión no arranca

#### Posible causa:

- Interruptor de conexión / desconexión no accionado
- Tolva de llenado cerrada incorrectamente - interruptor de desconexión de seguridad activo (bloqueo de seguridad)
- Disco de cuchillas bloqueado
- No hay combustible en el depósito; tubería de combustible obstruida
- Combustible de mala calidad, sucio o caducado en el depósito
- Pipa de bujía desconectada; cable de encendido mal fijado a la pipa
- Filtro de aire sucio
- Bujía carbonizada o dañada; distancia incorrecta entre electrodos

#### Solución:

- Accionar el interruptor de conexión / desconexión (⇒ 8.1)
- Cerrar la tolva de llenado correctamente y fijarla con los tornillos (enrosca firmemente el interruptor de conexión / desconexión) (⇒ 7.5)
- Retirar los restos de material de la carcasa (ATENCIÓN: retirar la pipa de bujía)
- Repostar combustible; limpiar los conductos de combustible (⇒ 7.8)
- Utilizar siempre gasolina normal sin plomo nueva de marca; limpiar el carburador (⇒ 7.8)
- Conectar la pipa de bujía; comprobar la conexión entre el cable de encendido y la pipa  ✂
- Limpiar el filtro de aire  ✂



Él le confirmará la ejecución de los trabajos de servicio técnico en los campos preimpresos.

 Servicio técnico realizado el

 Fecha del próximo servicio técnico